

Rafael Escamaler



FIESTAS MAYORES

ELDA

SEPTIEMBRE, 1956





ESTABLECIMIENTOS DOMENECH

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

GENERALISIMO, 40



TELEFONOS 111 y 400

ELDA

LA EQUITATIVA, F. R.

COMPAÑIA DE SEGUROS SOBRE
VIDA, INCENDIOS Y RIESGOS DIVERSOS



Capitales y reservas técnicas y libres: 732.389.709 pesetas

INSPECCION:

TOMAS GUARINOS MAESTRE

ARTURO ROSAS RICO - Generalísimo, 28, 1.º - ELDA

AGENTE GENERAL:

ELOY PASTOR

Generalísimo, 20 Teléfonos 269, 389 y 198

ELDA

Las mejores Cervezas

“El Aguila”

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

ELOY PASTOR

Teléfonos 269, 389 y 198

E L D A



Alborada

REVISTA OFICIAL

EDITADA POR LA COMISIÓN DE FIESTAS DEL
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ELDA, CON
MOTIVO DE LAS FIESTAS MAYORES EN
HONOR DEL

Santísimo Cristo del Buen Suceso

Y LA

Santísima Virgen de la Salud

SEPTIEMBRE, 1956

Sumario

DIRECTOR: ALBERTO NAVARRO PASTOR

Saludo y Diálogo, *por don Joaquín Campos Fernández, Alcalde de Elda.*—Carta abierta a un viejo sacerdote muerto, *por Rodolfo Guarinos Amat.*—Elda, potencia futbolística—Procesión de la Patrona, *por Joaquín Campos.*—Cristo en la Cruz, *por Francisco Laliga Gorgues †.*—Don Gonzalo Sempere y su «Noticia interesante», *por Alberto Navarro Pastor.*—Motivos de Elda, *por J. Madrona.*—A la Santísima Virgen de la Salud, *por Francisco Tetilla.*—El alma de la Ciudad, *por José Miguel Bañón.*—Elda Romántica, *por Rafael González Bautista.*—Juegos Florales 1955.—Canto a la mujer Eldense, *por Juan Madrona Ibáñez.*—Visión Lírica de Elda, *por Antonio Porpeta Román.*—Elda, un pueblo sin forasteros, *por Eduardo Navarro.*—Viejas Postales de Elda.—Hogueras de San Pedro.—Pequeños Poemas, *por Francisco Mollá.*—Biblioteca Municipal, *por A. Navarro.*—Manos ungidas, *por Vicente Sanchis, Phro.*—El arte en el calzado, *por E. Gras.*—Elda y el Urbanismo, *por Miguel López G.*—La Virgen del Pueblo, *por Rodolfo Guarinos Amat.*—Sobre la reducción de Ello - Elota - Elda.—Extracto del Programa oficial.

Portada: F. Navarro Pastor

Fotos: Basilio, Catalán, Berenguer y otros

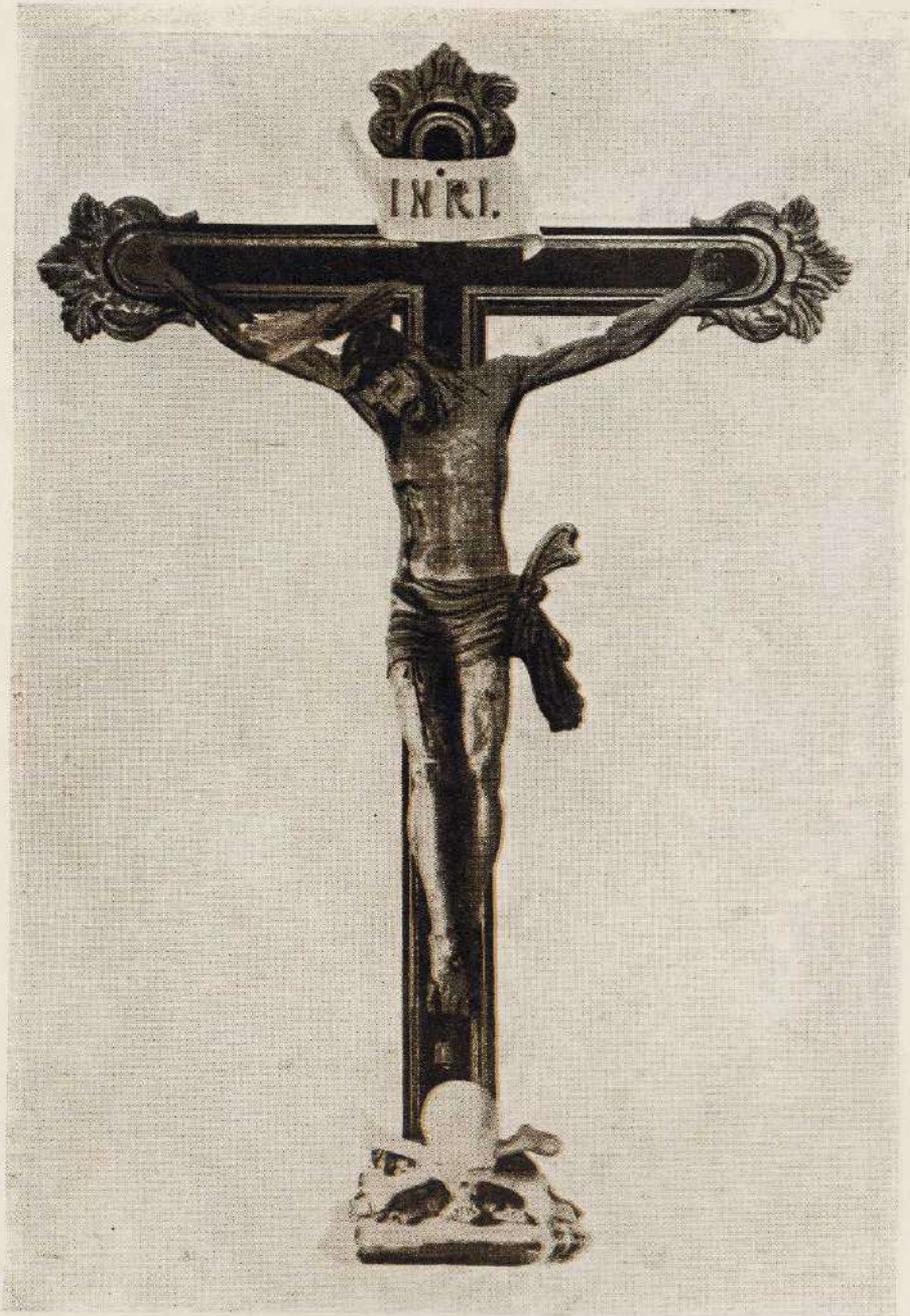
Dibujos: Alberto

IMPRESO EN SUCESOR DE SUCH, SERRA Y COMPAÑIA - ALICANTE





Santísima Virgen de la Salud



Santísimo Cristo del Buen Suceso



S. E. el Jefe del Estado, Excmo. Sr. D. Francisco Franco y Bahamonde



Excmo. Sr. D. Evaristo Martín Freire.—Gobernador Civil de la Provincia



El Excmo. Sr. don Evaristo Martín Freire, Gobernador Civil de la Provincia y el Ilmo. Sr. don Lamberto García Atance, Presidente de la Excmo. Diputación Provincial de Alicante, a quienes este pueblo rinde en estas líneas el Homenaje de gratitud por su benévolo y valioso apoyo a las necesidades de la localidad.



Ilmo. Sr. D. Lamberto García Atance
Presidente de la Excmo. Diputación Provincial



SALUDO Y DIALOGO

POR DON
JOAQUÍN CAMPOS FERNÁNDEZ
Alcalde de Elda

ELDENSES: En el pórtico de nuestras Fiestas Mayores, mi voz y mi plegaria y mi anhelo mejor, os invitan a la alegría, a la paz, a la concordia. El revuelo gozoso de las campanas, la loca algarabía de la pólvora, la policromía deslumbrante de las calles, los ritmos vivaces de las bandas de música, nos llaman a la cita anual de nuestras fiestas religiosas y nos congregan en torno a las imágenes de nuestros excelsos Patronos. Cesen, pues, nuestros desasosiegos cotidianos, nuestras inquietudes, nuestras preocupaciones. ¡Tregua, tregua en los afanes! ¡Tregua en las fábricas! ¡Tregua en las vigílias! ¡Y paz en las almas! ¡Hermandad en los corazones! ¡Pleitesía amorosa a la Virgen de la Salud, nuestra Madre! ¡Rendida adoración al Cristo del Buen Suceso, nuestro Redentor!

Que mi Saludo sea cual lámpara votiva que urja permanentemente a los Patronos en pro de vuestra ventura personal y de la prosperidad y grandeza de Elda.

Pero la cortesía de mi Saludo sé que no puede satisfaceros plenamente. Esperáis de mí el diálogo. Y no quiero, ni debo defraudaros. Sí, voy a hablaros gustosamente de nuestros problemas municipales, que son muchos. Pero nadie se asuste, porque los problemas que Elda plantea son problemas estimulantes, esperanzadores. Son problemas de organización, de encuadramiento, de configuración, de equilibrio, de armonización. Son, digámoslo de una vez, problemas de juventud, engendrados en su mayor parte por la crisis de crecimiento que está atravesando.

La decrepitud sólo presenta un problema: el de sobrevivir con dignidad o el de morir con honra. Es la vitalidad pujante de los pueblos la que nos cerca y la que nos acosa con mil exigencias renovadas día a día. Pero este acoso es siempre confortador, porque son urgencias de vida las que nos constriñen y porque si el acierto de la gestión municipal se hace patente, nos cabe la íntima satisfacción de sentirnos algo padres en la configuración física y psíquica de estos pueblos jóvenes en trance de madurez de grandes ciudades. Y en esto estamos, queridos convecinos: soñando porque el crecimiento de nuestra ciudad no sea desgarrado. A toda Elda la queremos saber limpia, graciosa y alegre en su fisonomía exterior; fiel, trabajadora, culta, religiosa y patriota, en su fisonomía interior. Los esfuerzos del Ayuntamiento han de centrarse en este menester, y sin prisas, pero sin pausas, vamos a dedicarnos a modelar nuestra futura gran ciudad y a embellecerla.

Una advertencia, no obstante, para los impacientes: los proyectos municipales están sujetos, unas veces, a trámites reglamentarios insoslayables, y otras, supeditados a subvenciones oficiales. Quiere esto

decir que desde el estudio y planteamiento de la obra a realizar hasta la ejecución material, es ineludible cierto lapso de tiempo que no debe irritar a los impetuosos. He aquí someramente algunos de los problemas municipales que el Ayuntamiento actual ha resuelto, los que está intentando resolver en fecha breve y los que se planteará a continuación.

Problemas resueltos: la ordenación del tráfico urbano.—Era imprescindible reglamentar el tráfico rodado. La colocación de las señales indicadoras y la vigilancia de los guardias municipales, hasta tanto se cree en el próximo ejercicio la plantilla de guardias urbanos, impondrán a todos la precaución y la disciplina. Los esfuerzos del Ayuntamiento, además, no cesarán hasta conseguir el desvío de la carretera general. La Jefatura Provincial de Obras Públicas conoce este anhelo de la ciudad de Elda y ha prometido el desvío provisional hasta tanto el definitivo sea una realidad.

Horario de apertura y cierre del comercio.—Los agentes del Ayuntamiento seguirán velando porque las diversas actividades del comercio se ajusten al horario correspondiente aprobado para nuestra ciudad por el Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Trabajo, comprobando, asimismo, si todos poseen la matrícula industrial y la licencia municipal pertinentes.

La Casa de Socorro.—Su funcionamiento se hacía sentir con carácter de urgencia. De momento se ha instalado en el Hospital Municipal. Los doctores don Rafael Grau, don Diego Cuenca y don Antonio Pérez Rico, asistidos por los practicantes señores don Juan José Primo Guarinos, don Guillermo de Castell y don Braulio Martínez componen la plantilla facultativa.

Buzones de columna.—Por una gestión personal, a la que prestó eficacia una solicitud anterior en el mismo sentido, hecha por el Jefe de Correos de Elda, señor Azorín, se han conseguido dos buzones de columna que se instalarán, uno en la plaza de Castelar y otro, en Avenida Chapí. Nos ahorrarán muchos pasos y serán otra comodidad evidente para el vecindario.

Parque del productor.—La implantación del horario de verano con descanso del sábado por la tarde en las fábricas agudizará más todavía el problema de la falta de un lugar adecuado destinado al esparcimiento, al deporte y a la higiene del trabajador y de su familia. El Ayuntamiento ha adquirido en torno a la ermita de San Crispín, ochenta mil metros cuadrados. Ha puesto, por tanto, el primer jalón de lo que en su día puede ser una zona verde con instalaciones adecuadas para el descanso y el deporte del productor.

Problemas de inmediata solución: arreglo de las aceras.—La ejecución material habrá de estar terminada, salvo dificultades imprevistas, antes de fin de año. La subasta ha sido adjudicada a la Cerámica Duyos, de Petrel.

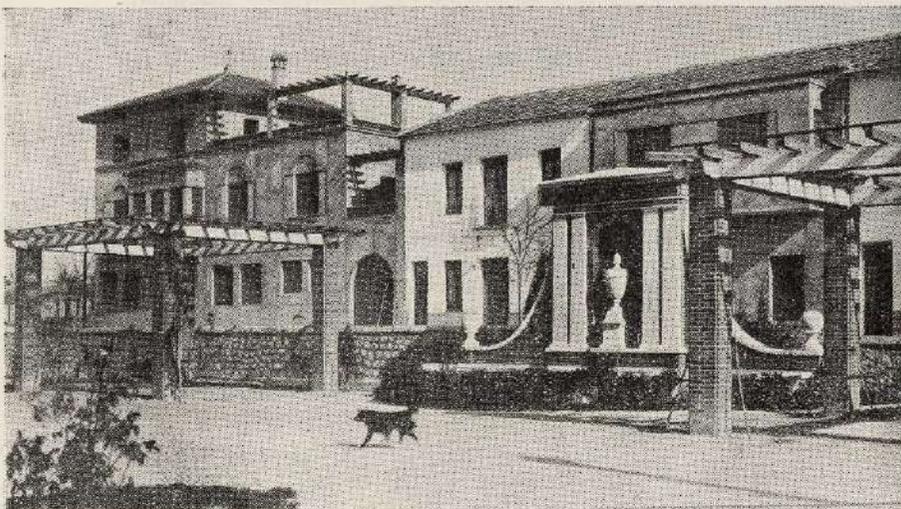
Adquisición de un auto-transporte de la carne.—La subasta ha sido adjudicada a Talleres Levante, de Alicante. Se ha adquirido un automóvil DKV, carrozado expofeso. Entrará en servicio antes de finalizar 1956.

Recogida de basuras, barrido y baldeo de calles.—Los concesionarios del actual servicio de recogida de basuras terminaron su contrato a primeros de año, advirtiendo al Ayuntamiento que no deseaban continuar prestando este servicio, estando en estudio la implantación del que ha de sustituirle, al que irá adjunto el de barrido y baldeo de calles. Para ello será preciso multiplicar las bocas de riego y adquirir los terrenos destinados a vertederos de desperdicios, a cuadras, a limpieza de vehículos, etc.

Plano general de urbanización.—Su confección se hacía imprescindible para cortar la anarquía en materia de edificación y para refrenar las propias conveniencias en beneficio de la estética y de las conveniencias generales de la población. Estará terminado en fecha breve.

Problemas a resolver en el plazo previsible de dos años. Agua potable a domicilio.—El planteo acertadísimo de este problema vital para nuestra ciudad y que hace posible su solución definitiva, corresponde a don José Martínez (q. e. p. d.) y a cuantos Ayuntamientos con él colaboraron. Al adquirir los pozos de Salinas y montar la central térmica, aseguraron para Elda, sin depender de nadie, un caudal de agua que cubre las necesidades de una población de cien mil habitantes. La tarea nuestra se centra en conseguir que el agua de esos seis pozos de Salinas y la de los que en su día pudieran descubrirse en

terrenos propiedad del Ayuntamiento, venga a nuestras casas en abundancia y en condiciones higiénicas. Para ello es necesario un canal cubierto de Salinas a Santa Bárbara y cuyo proyecto ya ha sido redactado por la Confederación Hidrográfica del Júcar y cambiar la tubería que desde Santa Bárbara, vierte el agua en los depósitos distribuidores. Todo ello supone un presupuesto alrededor de los diez millones de pesetas. La ejecución de este canal, una vez adjudicada la subasta, durará no me-



nos de un año. El afán del Ayuntamiento es conseguir, lo antes posible, que los trámites a seguir hasta que el Ministerio de Obras Públicas nos conceda la subvención del cincuenta por ciento con destino al canal proyectado, se aceleren al máximo.

Terminación del pavimentado de calles.—Está supeditado a la concesión de un préstamo solicitado del Banco de Crédito Local de España, y cuyos trámites procuraremos acortar.

Casa de Correos y Telégrafos—Han sido ofrecidos a

la Dirección General varios solares, habiéndose reservado dicha Dirección la prerrogativa de elegir el que ella crea más conveniente. Es de suponer que la ansiada casa de Correos y Telégrafos, digna, capaz y cómoda, que Elda se merece, sea pronto una realidad.

Servicio de incendios con material eficiente.—Debemos prevenirnos contra el riesgo de incendios, sin esperar todo de la Providencia, ya que en nuestra ciudad, por la índole de las sustancias que se manejan y almacenan en las fábricas de calzado, pudiera tener consecuencias catastróficas. Procuraremos abordar este problema, y resolverlo, en el próximo ejercicio.

Construcción de viviendas.—Por error en el anuncio de la subasta no ha comenzado la construcción de 129 viviendas en lo que fueron terrenos del Manicomio. Subsanado ya el error, se nos ha prometido que el anuncio de la nueva subasta saldrá inmediatamente en el B. O. del Estado. Asimismo esperamos que la Obra Sindical del Hogar nos adjudique 500 viviendas de renta limitada, para lo cual el Ayuntamiento ya tiene previstos los terrenos necesarios.

Nuevo Matadero Municipal.—Se hace necesario desplazar el actual, que ha quedado demasiado céntrico y, además, insuficiente.

Transformación del alumbrado público.—El empaque que queremos dar a nuestra ciudad exige ya la iluminación moderna que realzará todas nuestras actividades, festejos y esparcimientos.

Instituto Laboral.—En su día se remitió a la Dirección General de Enseñanza Laboral el expediente completo de solicitud de creación del Instituto Laboral, de modalidad mecánica, de Elda. El Ayuntamiento ha suscrito cuantas obligaciones legales eran precisas y ha accedido a cuantas otras se le han recomendado para su pronta creación.

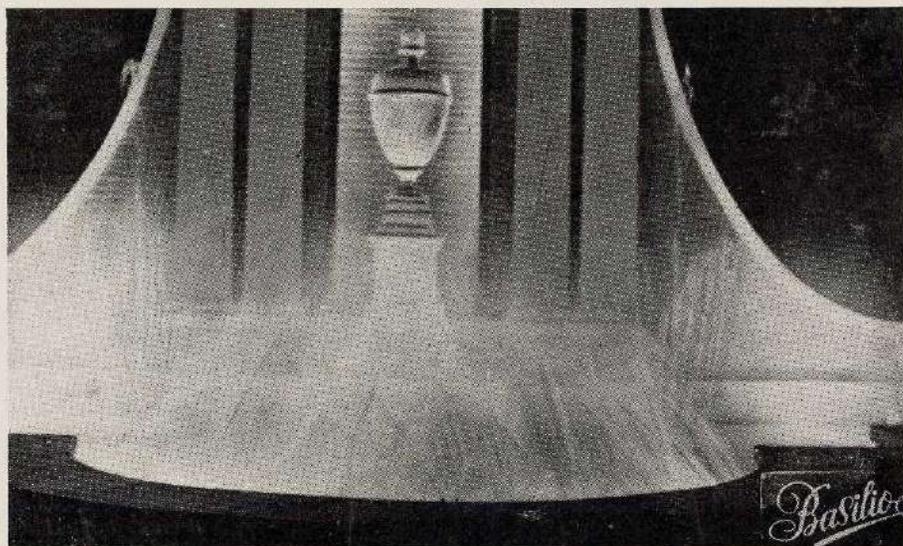
Todavía quedan por reseñar muchos problemas interesantes, singularmente queridos por mí, y que tarde o temprano hemos de plantearnos: el de la residencia sanitaria del Seguro de Enfermedad, el de la Casa de la Cultura, con su salón de biblioteca, sala de exposiciones, de conferencias, de cine-club, etc.

Si estos problemas que he apuntado en las líneas que anteceden tienen su expresión concreta, relativamente pronto, es posible que califiquéis a nuestro Ayuntamiento de bueno. Pero yo os he de decir que lo seríamos sólo a medias; porque nos habríamos dejado sin intentar solucionar otra cantidad de problemas sin expresión tangible, pero tan vitales, mejor dicho, más vitales, más fundamentales que los anteriormente bosquejados: son los problemas de la educación y de la cultura, los problemas de la moralidad, de la cortesía y respeto mutuos.

Los mercados, los puentes, los jardines, los monumentos, la industria, el progreso, la civilización... la hace el hombre y el hombre puede destruirla. Cultivemos, por tanto, en primer lugar, al hombre. Infundámosle conciencia de responsabilidad. Hagámosle sentirse eslabón entre el pasado y el futuro, entre la tradición y el progreso, para que las propias obras de sus manos nos hermanen y nos labren el mundo mejor que soñamos. Este cultivo del hombre se llama sencillamente: conocimiento y práctica del Evangelio; amor a la verdad y a la ciencia; entrega a los deberes familiares y profesionales.

Por eso desertaríamos de nuestra obligación, sagrada obligación, si no estimulásemos la enseñanza oficial y privada, si no fomentásemos las vocaciones sacerdotales, la dedicación a las bellas artes, la cordialidad en las relaciones sociales, la justicia, en fin.

Ambiciosos propósitos, amigos míos. No sé a qué distancia de estas metas me encontrará el relevo del cargo de alcalde. Lo que sí puedo aseguraros es que el Ayuntamiento que presido se dispone a recorrer el camino trazado a la velocidad que las circunstancias le permitan. Y que para abreviar etapas vamos a poner a contribución toda nuestra capacidad de servicio y sacrificio.





CARTA ABIERTA A UN VIEJO SACERDOTE MUERTO

POR RODOLFO GUARINOS AMAT

Y O creo que te nos has muerto, mi querido don Roque Sempere Vidal —y perdóname el tuteo, porque me resultaría muy raro tener que tratar de usted a los muertos —tan dulcemente como se aleja el paquebote de la orilla, entre agitar de blancos pañuelos. También hubo pañuelos en tu muerte, pero éstos eran de lágrimas, que los que te rodeaban te querían de verdad, de ello puedes estar seguro. También lloró la dulce muchacha que te leía a ratos —cuando yo descansaba fumando un cigarrillo—libros que no acababa de comprender del todo. Y yo no lloré porque no quise hacerlo, que ganas tuve de sobra.

Me sé de memoria aquel día de tu muerte. Era la Pascua de Resurrección. Cuando el Señor regresaba a la vida, tú te saliste al encuentro por el camino difícil de la muerte, como si al final te hubiesen entrado las prisas por entregarle tu alma.

En tu casa, apenas abierta la puerta, nos encontramos, antes que con nadie, con tu sillón vacío. ¡Qué terrible fuerza simbólica tienen a veces las cosas! Tu viejo sillón de mimbre—vacío ya para siempre nos hablaba más alto que cualquier otra cosa de tu muerte. Luego te vi —yo solo, porque la muchacha que te leía quiso conservarte vertical en el recuerdo—tendido en tu cama, afilado, inmóvil, convertido en un liviano bulto negro que apenas si hundía la colcha. Me pareció que más que haberte muerto, descansabas de tus noventa años de estar viviendo.

Pero estos son recuerdos tristes y estoy seguro de que tú ahora has olvidado incluso el que la tristeza

exista. Me gusta pensar más bien en los buenos ratos que hemos pasado juntos. Quiero que sepas que yo no te hacía favor alguno cuando, con un libro bajo el brazo, iba a tu casa a leerte un poco. Puedes creerme si te digo que yo disfrutaba leyéndote en voz alta tanto como tú escuchándome en silencio.

Lo que quiero decirte —ahora que ya no tiene remedio—es cuánto me reprocho no haber comenzado antes esas tardes de lectura que fueron costumbre entre nosotros durante el último año de tu vida. Yo debí haber acudido antes en tu auxilio, haber adivinado antes la infinita tragedia de tus ojos sin fuerzas, ávidos de lectura con que llenar tus horas largas, pero desarmados e impotentes.

Eras un viejecito pulcro, lleno de alegría y de agradecimiento. A nosotros nos abrumabas un poco con tus manifestaciones de agradecimiento. ¿Recuerdas que nos decías —textualmente— que para ti había vuelto a salir el sol y que hacíamos una doble obra de caridad: visitar al enfermo y consolar al triste. Estas eran unas hermosas palabras tuyas que difícilmente podremos olvidar mientras vivamos. Pero quiero dejar aquí bien sentada una cosa. Nosotros no hacíamos una obra de caridad contigo, por lo menos en el sentido corriente y actual de la palabra. Lo nuestro era un acto de amor o de amistad, como quieras llamarlo, bastante alejado de la sensación de dar unas monedas a un mendigo o entregar un pantalón usado para que el hijo de la sirvienta acabe de romperlo. No teníamos la noción de hacer una buena acción, sino la de hacer algo necesario y de nuestro mayor agrado, a lo que nos llevaba, simplemente, con la mayor naturalidad, la mutua estimación y el profundo afecto.

En el pueblo se dejó sentir tu muerte. Se comentaba con un poco de incredulidad, de desencanto. Te habías convertido con los años en una institución y la gente empezaba a creer que eras inmortal, o poco menos. «que nos enterrarías a todos». Nos habíamos acostumbrado a verte cada domingo en la iglesia, oficiando una misa de doce más corta que cualquier otra, por la sencilla razón de que tú ni podías ni tenías necesidad de leer los textos litúrgicos, que los retenías en la memoria impresos.

Te encontrábamos por la calle, caminando con tu paso ligero, sin importarte los años ni la falta de luz de tus ojos enfermos. Y eran muchos los que te tomaban del brazo con cariñosa solicitud, para ayudarte a cruzar una calle o subir unos peldaños. Yo mismo lo hice en alguna ocasión —con anterioridad a nuestra intimidad de los últimos tiempos—sin darme a conocer siquiera, pero con la felicidad de poderte ayudar en algo.

Ultimamente ya salías muy poco. Se iban agravando tus males, sentías en tus huesos la llamada apremiante de la tierra y cada año echaba diez sobre tus hombros valientes. Si acaso, hacías de vez en vez, alguna escapada a una reunión de viejas amistades. Allí decías sonriendo —tal era el placer que te producía el romper la diaria monotonía—que seguirías acudiendo aunque te obligaran a pagar un precio de entrada.

Y forzoso es terminar, mi querido don Roque, aunque yo seguiría largo rato contigo conversando. Esta carta la publico, abierta, porque, aunque salida de mi humilde pluma, va a ti dirigida y habla de ti, y son muchos los que querrán conmigo recordarte, porque son muchos los que en Elda te tenían en la mayor estima.

Pero, más que nada, ha sido escrita pensando en nosotros dos, en ti y en mí, y también en la dulce muchacha que te leía, cuando yo descansaba fumando un cigarrillo.

Estoy muy seguro de que estás ahora en el Cielo y has vuelto a tu antiguo oficio de organista. Y te imagino acompañando con un órgano de plata, con el vigor y la maestría de antaño, los cánticos de un coro de arcángeles de inexpresable belleza.



ELDA, POTENCIA FUTBOLISTICA

ES ya sabido de todos que el fútbol ha dejado de ser la distracción dominguera de unos pocos aficionados para convertirse en una arrolladora corriente que domina con cada vez mayor impetu a las masas españolas. Ahí están los colosales estadios de Chamartín, Las Cortes, Mestalla, etc.; abarrotándose todos los domingos y centrando la atención de un gran porcentaje de españoles, pendientes de lo que ocurra en sus recintos, y ahí tenemos las enormes tiradas de la prensa deportiva y el cada vez mayor espacio que esta especialidad ocupa en la Prensa diaria restando páginas a obras noticias de contenido más trascendental. En un editorial de la prestigiosa revista «Ecclesia» que sólo se nutre de problemas profundos y excelsos se dice: «Porque -querámoslo o no- las manifestaciones deportivas han llegado al primer plano de la vida nacional, tanto por las ingentes masas que mueven cuanto por lo que influye en su modo de ser, por no citar otros aspectos sociales, económicos y hasta políticos en la esfera de lo internacional». E incluso el mismo Papa felizmente reinante S. S. Pío XII, lo define al deporte como «un fenómeno típico de la sociedad actual».

Por todo ello podemos afirmar que al enorgullecernos como eldenses de los triunfos obtenidos por nuestros equipos en esta temporada crucial de 1955-56 no incurrimos en una satisfacción pueril sino que valoramos en su justo alcance lo meritorio de los ascensos conseguidos por responder al esfuerzo unánime del pueblo eldense y por ser la nueva categoría adquirida una muestra más de la potencialidad local, tan patente hoy en las esferas económica, demográfica e industrial.

El Club Deportivo Eldense, tras una campaña tan rica en éxitos como en incertidumbres se ha ganado a pulso el ascenso a segunda División y lo ha hecho de la manera más directa que podía ser, esto es, enfrentándose en última instancia a un segunda División y arrebatándole su puesto en dos partidos a cara o cruz. A Plus Ultra muerto, Eldense puesto. Escuetamente, sin que nadie pueda poner pegas al triunfo, culminando unas largas aspiraciones que ya contaban con 35 años de madurez.

Simultáneamente con el ascenso del Deportivo a Segunda, otro equipo local ha ocupado el puesto que su hermano mayor dejaba vacante en Tercera. Silenciosamente, casi sin enterarnos, apagados sus éxitos por los vaivenes de la clasificación del primer equipo local, la Unión Deportiva Eldense se clasificó campeón de Primera Categoría Regional y obtuvo el ascenso a tercera División en la dura «liguilla de permanencia y descenso» en pugna con los potentes Elche, Hellín, Novelda, Lorca, Cieza, etc.

Para Elda es un orgullo el que su nombre vaya unido - en la temporada próxima - al de tantas ciudades de superior categoría en una noble y deportiva pugna por lograr, si no el ambicioso deseo manifestado por los directivos del Eldense y plasmado en la consigna de «¡A Primeral!», si el mantenerse en lugar destacado de su nueva categoría. Para los directivos de ambos equipos, especialmente a sus Presidentes don Luis Cremades y don Emilio Ortiz, van los mejores deseos del pueblo eldense de que tengan éxito en su delicada gestión, manteniendo el nombre deportivo de Elda en el privilegiado lugar en que lo han colocado.

A. N.





PROCESION DE LA PATRONA

por

Joaquín Campos

STRA vez soberana en escabel de oro
recorres nuestras calles, Virgen de la Salud;
y un cortejo de amores recónditos te sigue
vibrando emocionado de santa gratitud.

La salve mayestática que añada tras añada
de nuestras fiestas grandes fue el pórtico triunfal
llenó con sus acordes brillantes y armoniosos
las anchurosas naves del templo parroquial.

Y a su conjuro místico, millares de hijos de Elda
aferrados conscientes a pia tradición,
la Salve han escuchado, exultante y alegre,
que llenó de fervores su noble corazón.

Después, de tu almo trono orlado de querubes,
cuajado de las flores más bellas del pensil,
los ojos extasiados bajar te ven, Señora,
nimbada de pureza y de hermosuras mil.

Y un suspiro anhelante de lágrimas perlado
se escapa de las almas y a tu presencia va;
y Elda, a tus pies rendida, amante fervorosa,
su afán y su esperanza y el corazón te da.

Y sales a la calle en pedestal triunfante
a hombros humillados de recia juventud,
y un grito de ternura unánime te aclama,
Reina de nuestro pueblo, Virgen de la Salud.

La procesión se alarga en filas paralelas
que el público flanquea en apretado haz,
hincando las rodillas a tu materno paso
y alzando la mirada a tu adorable faz.

Todos, todos los hijos de la industriosa Elda
forman en tu cortejo y anhelan tu favor;
los triste sólo faltan que gimen en silencio
o viven prisioneros en lecho de dolor.

¡Bendice, Madre mía, a los que ausentes lloran!
¡Bendice a los que sufren cruel enfermedad!
¡Bendice a los que rigen nuestros destinos patrios!
¡Bendícenos a todos! ¡Bendice a tu Ciudad!

Que al regresar de nuevo al camarín sagrado
te lleves prisionera la inmensa multitud,
y mientras rueda el mundo, Elda, gentil y ufana,
te aclame por Patrona, Virgen de la Salud.

LA voz de los profetas allá en Sión retumba,
 ya el sacrificio santo a consumarse va;
 su velo rasga el templo, su seno abre la tumba,
 y en pálidas tinieblas envuelto el cielo está.
 Del Gólgota en la cumbre el serafín suspira
 cruzando su gemido los valles de Esdrelón,
 y el viento que hora azota a la ciudad con ira
 tremendas voces ruje de eterna maldición.
 Sombrio y triste el cielo, la vega solitaria,
 la brisa adormecida, los bosques sin rumor,
 penumbras en el monte, la mar silenciaría;
 horas de horrible angustia, expectación, de horror,
 Ah!—ruje el trueno,—tiembla, Jerusalén deícida
 que muerte y odio en pago de amor das a Jesús;
 sacúdese a tus pasos la tierra estremecida,
 y ocúltase a tus ojos, del Eter la alba luz.
 Dios te escogió entre todas las razas y naciones,
 te instituyó señora feliz de su heredad,
 y hoy con horror el Gólgota repite en roncos sonos
 tu inextinguible crimen, tu torpe iniquidad.
 Mas es preciso: el alba que tras la noche oscura
 inundará mañana los cielos de esplendor,
 alumbrará a la tierra sonriente de ventura...
 y al pueblo predilecto sin ley ni Redentor...!

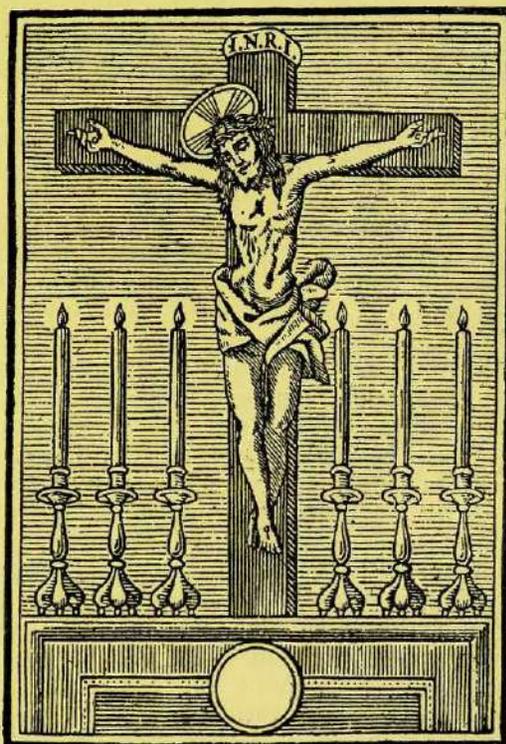
Perdona a sus verdugos Jesús en su agonía;
 el mundo se congrega de su suplicio al pie:
 y Cristo rasga el velo que la verdad cubría,
 y entona himnos eternos el arpa de la fe.
 Sus poderosos ecos despiertan al tirano
 que oye en su horror frases de amor y de igualdad;
 y de las Catacumbas hasta el Circo Romano
 la túnica sangrienta rodó de la verdad.
 Y en vano el error se alza: sus huellas extirpando
 para salvar al hombre murió Cristo en la Cruz;
 del tigre y los esbirros triunfa el mártir amando,
 que allá en la altura aguardanle los brazos de Jesús.
 De los pasados siglos la voz se oye en lo inerte,
 su cineraria urna veló la eternidad;
 se regenera el mundo, ocaba en la cruz la muerte,
 y mira el cielo abrirse la errante humanidad.

Dejad que lo repita gimiendo la campana,
 dejad, ay! que lo sienta llorando el corazón;
 dejad que lo preludia la catedral cristiana
 con lento y grave y triste sublime y ronco son.
 Muere Jesús-Dios-Hombre: su sangre redentora
 en eternal misterio borró nuestra maldad;
 ya el sol de la esperanza nuestro horizonte dora,
 y nace sobre el Gólgota la humana libertad.
 Amor, amor inmenso que abrasa tu alma santa
 llevándote al suplicio te levantó en la cruz;
 y repetida luego tu frase sacrosanta
 amor dio a los espíritus y a las conciencias luz.
 Oh, Padre! Hoy a tus plantas mi corazón suspira,
 tu cáliz de amargura gimiendo beberé:
 mueres y rota salta mi desacorde lira,
 y canta eternos himnos el arpa de la fe!

CRISTO EN LA CRUZ

por

Francisco Laliga Gorgues †





DON
GONZALO
SEMPERE
Y SU
“NOTICIA
INTERESANTE”

POR ALBERTO NAVARRO PASTOR
Cronista Oficial de la Ciudad

ENTRE los ilustres varones que en el siglo XIX honraron con su meritoria actividad al pueblo que los vio nacer merece figurar el que fue Párroco y Cura Propio de Santa Ana don Gonzalo Sempere y Juan, tanto por la importante labor realizada en su ministerio y en el mejoramiento de la Iglesia como por el fuerte estímulo que fue para el historiador local Lamberto Amat, pudiendo decir que sin el interés de aquél no hubiera éste, probablemente, redactado sus «Apuntes» como

Amat mismo nos dirá más adelante. También destaca en Gonzalo Sempere y Juan su labor personal como cronista de la protección dispensada al pueblo de Elda por la Santísima Virgen de la Salud, su Augusta Patrona.

El retrato que pende de los muros de la sacristía de su Parroquia nos lo presenta grueso, con cabello blanco, la cara rubicunda y llena, nariz recta y prominente, boca y barbilla firmes y expresión bondadosa en sus ojos inteligentes; retrato que refleja su fuerte personalidad, amable y enérgica a la par, nobles cualidades que se manifiestan en todo cuanto emprendió.

Gonzalo Sempere y Juan—no Amat como figura en el citado retrato—nació en Elda el 10 de Enero de 1804 y falleció en la misma población el 22 de Mayo de 1881, a las ocho y media de la noche y a los 77 años de edad, víctima de una cruel úlcera cancerosa.

Nada sabemos de su infancia y juventud, primeros estudios, seminario donde obtuvo Ordenes Sagradas y demás datos que puedan orientarnos sobre su formación intelectual, pero el 19 de Febrero de 1834, a los 30 de edad, lo vemos ya de Fabriquero de la Parroquia de Santa Ana, y el 21 de Septiembre del mismo año como Vicario Ecónomo. Al fallecer el Cura Ecónomo don José Gomar en Diciembre de 1844 fue elegido para sucederle, pese a las sinceras protestas de incapacidad e indignidad para el puesto designado, protestas que le dictaba su natural modestia. Enteradas las autoridades y pueblo de esta renuncia consiguieron con sus insistentes súplicas accediera a desempeñar el alto cargo para el que había sido nombrado. Desde el mismo día 23 de Diciembre en que se posesionó del Curato comenzó a desplegar su intensa actividad transformando en el interior de la Iglesia todo cuanto no satisfacía su exigente gusto estético. Resultaría pesado el detallar todas y cada una de las innovaciones y mejoras que Gonzalo Sempere y Juan introdujo en su Iglesia y sólo haremos mención de la renovación del vestuario de la Virgen, la colocación de valiosas pinturas en altares, capillas y muros y el dorado de todo el interior de la Iglesia desde el piso hasta la cúpula,

NOVENA

DULCISIMA VIRGEN MARIA,

BAJO LA INVOCACION

DE LA SALUD,

VENERADA EN SU PEREGRINA IMAGEN

en la Parroquial iglesia de la villa de Elda.

*Dispuesta por un devoto, que desea
la salud de las almas, y el aumento
de la devoción á esta
Divina Madre.*



ALCOY — 1856: Imp. de PAYA é Hijos.

por lo que—como dice Lamberto Amat en sus «Apuntes»—Gonzalo Sempere y Juan quedó satisfecho «de ver mejorada, enaltecida y en tan brillante estado la Iglesia, realizado todo por él mismo desde la cruz de la alta cúpula hasta el piso sin quedar nada en el Templo que no hubiere retocado y ornado». Para dar mayor realce a la transformación experimentada por el Templo se acordó celebrar una solemne fiesta de inauguración a la que se invitó al Obispo de Orihuela doctor don Pedro María Cubero, que no sólo accedió a los deseos del buen párroco sino que anunció que oficiaría en ella de Pontifical, ceremonia que nunca se había celebrado en Elda. Sucedió esta grandiosa fiesta en la Pascua de Pentecostés, 16 de Mayo de 1869, asistiendo el Gobernador Civil, Comandante General de la Provincia y otras relevantes personalidades, constituyendo esta fiesta un triunfo para el bondadoso Sempere al que todos felicitaron y elogiaron por su actividad y celo por su Iglesia. No concluyó con esto el desvelo de Gonzalo Sempere y Juan por el adorno de su Parroquia sino que continuó mejorándola hasta que su enfermedad le obligó a abandonar las asuntos de su cargo el 25 de Marzo de 1881, reclusándose en el lecho del que ya no salió más que a hombros de sus fieles amigos para ser sepultado en el viejo y pequeño cementerio junto al camino real de Madrid.

En Gonzalo Sempere y Juan, aparte de su especial dedicación a su Iglesia y a su Virgen como Párroco de la primera y Mayordomo nato de la segunda, destaca su raro interés por la historia de nuestro pueblo y de sus devociones. Y digo raro porque con tantas personas ilustradas que han nacido en nuestra ciudad desde los siglos XVI hasta el XIX, con capacidad literaria e intelectual suficiente para ser cronistas de su época, no conocemos que ninguno acometiera tal empresa. Gonzalo Sempere y Juan exhortó a su gran amigo Lamberto Amat, en quien veía brillantes condiciones para llevar a cabo la historia de nuestro pueblo, insistiendo machaconamente sobre la modestia de éste que se conceptuaba inhábil para la empresa como él mismo dice al terminar su obra: «...a pesar de este sincero y desinteresado deseo (de escribir la Historia) lleno de desconfianza por nuestra falta de conocimientos y poca disposición, no hubiésemos nunca acometido esta empresa a no haber sido impelidos muchas veces por personas que nos han juzgado más bien por el prisma de su benévolo afecto que por el de nuestro escasísimo mérito.» El historiador recalca aún más la personalidad de que lo juzga «por el prisma de su benévolo afecto» al redactar la «Dedicatoria» de su obra y escribir: «A don Gonzalo Sempere y Juan. Mi venerado Párroco y respetable amigo: Nuestro mutuo deseo de consignar los antecedentes antiguos del amado pueblo en que nacimos y de la Iglesia en que fuimos bautizados está cumplido. Los apuntes que contiene este cuaderno se refieren exclusivamente a ambos objetos; verdad es que están expresados con poco o acaso sin orden ni concierto, pero lo es también que de cualquier modo constan y éste y no otro ha sido mi objeto para llenar el vacío acerca del particular al que sólo Vd. me ha estimulado facilitándome los datos que posea...» Creo que estas palabras son suficientes para considerar a Gonzalo Sempere y Juan como eficaz colaborador en el valioso trabajo de Amat, que tal vez sin la insistente presión de aquél no hubiera realizado.

Sin embargo el propósito que guiaba a Gonzalo Sempere y Juan quedó cumplido sólo a medias. Verdad es que existía ya una Historia de Elda y de su Iglesia como él deseaba, pero también lo era que la obra permanecía in-

NOTICIA

INTERESANTE

PARA LOS HIJOS

DE LA FIDELISIMA

VILLA DE ELDA



ORIHUELA:

Imprenta de Cornelio Payá,

plaza nueva 13.

1876.

édita, en manuscrito, y por lo tanto ignorada del pueblo y expuesta a la desaparición o destrucción del original. La excesiva modestia del autor impidió que su Historia se imprimiese a pesar de los ofrecimientos que se le hicieron por amigos íntimos que deseaban publicarla a sus expensas si él no quería arrostrar la costosa empresa, y por este motivo Elda siguió sin Historia, como sigue hoy a los 64 años de la muerte de Amat, destruida una de las copias y sustraída la otra a la legítima curiosidad de los eldenses interesados en su pasado.

Probablemente esta situación indujo a don Gonzalo a tomar la pluma y pergeñar su librito que tituló «Noticia interesante para los hijos de Fidelísima Villa de Elda» y mandó imprimir a Cornelio Payá, impresor de Orihuela.

Es significativa la comparación de fechas entre este librito y el último tomo de los «Apuntes». Este fue terminado en 1875, y a fines de este mismo año, el 30 de Octubre, sometía Sempere su obra a la aprobación eclesiástica, lo que indica una reacción inmediata al ver frustrado su deseo de que las glorias de su pueblo, su Iglesia y los Santísimos Patronos fueran públicos y permanecieran en el tiempo por medio de la letra de molde. La censura la ejerció su amigo y paisano Indalecio Ferrando, Canónigo Magistral de la Catedral de Orihuela, por lo que no sólo aprobó la obra sino que le recomendó a S. I. para su definitiva decisión. El librito está dedicado exclusivamente a la exaltación de los Patronos Celestiales y dividido en estos apartados: Venida de las Santas Imágenes; Advocación; Protección; Gratitud e Indulgencias. El primero relata la versión tradicional de la legendaria llegada de las Santas Figuras; el segundo historia las circunstancias en que se les concedió las advocaciones que hoy ostentan; el siguiente relata las distintas ocasiones en que se ha creído ver la intercesión de los Patronos en situaciones apuradas para el pueblo; el cuarto trata de la forma generosa en que el pueblo de Elda agradeció esta divina protección, y el último de las distintas indulgencias que Papas, Arzobispos y Obispos han concedido a los visitantes de la Parroquia de Santa Ana.

El motivo que indica el P. Sempere para dar a luz este librito reafirma mi teoría manifestada más arriba, pues al aludir a la falta de noticias sobre este tema no hace mención alguna del manuscrito que el mismo año le había sido dedicado por su amigo. Así dice: «Más de una vez he concebido la idea de remediar esta falta redactando una sencilla memoria sobre sucesos que tanto interesa a esta villa no olvidar, y conociendo mi insuficiencia y temiendo la crítica desistí de ello, mas en la actualidad que se multiplican los acontecimientos, parece me arguye la conciencia como Cura y Capellán Mayor de la Virgen por mi silencio.»

Esta «Noticia» ofrece el interés de presentarnos una serie de estampas eldenses en las cuales se ha mezclado de tal modo la realidad con la leyenda que resulta difícil discernir a qué párrafos corresponde una u otra, lo que aunque merma su valor histórico no le resta interés alguno «para los hijos de la Fidelísima Villa de Elda» como deseaba el buen Cura. El formato exterior del librito es de 14,5 x 9 cms. y consta de 24 páginas y la portadilla cuyo facsímil acompaño. Su circulación debió ser profusa, pero actualmente sólo conozco un ejemplar, propiedad de la señora de don Antonio Porpeta, gracias a cuya amabilidad he podido obtener copia del texto y reproducción de las portadas como testimonio bibliográfico de esta pequeña joya de la reducida literatura eldense. Unida a la «Noticia» e incluida en la misma censura y aprobación eclesiástica va una «Novena a la Dulcísima Virgen María bajo la invocación de la Salud» impresa en Alcoy en 1856 y que—sin base documental alguna—nos inclinamos a suponerla salida de las manos del mismo Gonzalo Sempere y Juan. En esta «Novena» se incluyen los conocidos «Gozos» a la Virgen de la Salud, procedentes probablemente del siglo XVIII. Tanto el citado librito de la «Noticia»

como el de la «Novena» constituyen una valiosa aportación de don Gonzalo Sempere a la bibliografía local y al conocimiento de las tradiciones religiosas de nuestros mayores, hoy casi totalmente olvidadas.



LIBÉLULAS EN TORNO A LA FUENTE

POR J. MADRONA

ELDA, obrera y proletaria, tiene su poquito de lujo en un bello rincón de su jardín; como esas guapas aparadoras que bajo un vuelo garboso de humildes percales lucen unos espléndidos zapatos del mejor tafilete. ¿Y no es conmovedor el lujo en la pobreza? Allí los moralistas, los sociólogos, los dómines ergotizantes. A mí me encanta ver un detalle de lujo imposible en un atuendo modestísimo. Y sacudiéndome los moscardones que a mi alrededor zumban críticas estólicas, yo he de decir que me gusta la fuente luminosa. Y me gusta más Elda con ese broche vivo sobre su verde pecho juvenil.

Por eso como libélulas zurcidoras de crepúsculos, se me escapan junto a la fuente luminosa un sartal de fáciles metafóras.

Fondo: un enorme rubí, regazo incandescente de la piedra líquida en que se resuelve la fuente alborotada. Es la noche de agosto al rojo vivo, que prende incendios en las vidrieras de las casas vecinas.

Severos, esbeltos, guardia vegetal sensitiva y protectora, verde trasfondo en ansias cenitales, una breve fila de cipreses extáticos, hipnotizados de tanto velar bajo la caricia bruñidora de las estrellas.

Blanca la piedra, sabidora de suaves geometrías, enmarca justa y precisa el infantil alborozo del agua hecha perlas.

Un escorzo helénico, narciso impenitente, quiere verse en el espejo conturbado del estanque.

Orgía del agua, que nace en tallos de juncos argentados, y muere al instante, desmelenada en fresco diluvio de perlas. Orgía de la luz, nimbo de gloria roto en mil irisaciones versátiles. Orgía de céfros pasmados, que se enredan en la maraña turbadora de los rosales.

Del estanque fastidiado de urbanismos surgen, gemelos, unánimes, dos vigorosos tallos de cristal. Aprendices de cipreses, han soñado connubios síderales, y acaban desma-

yándose pronto— ¡con qué femenina languidez!— en el impalpable regazo de la noche complaciente.

Unos ojos de mujer joven se enredan y suben por la escalera gentil de los dos chorros cristalinos. Ella, tallo también de vida en burbujeante lozanía, está aprendiendo conmovida y silente, esa bella lección de desmayarse sin desesperanza en el camino ascensional de las ilusiones y renunciar con garbo y sonrisa a esos claros sueños que surgieron vigorosos hacia un azul desvanecido ahora en oscuras melancolías.

Abajo en la líquida superficie jovialmente diluviada, anchos nenúfares velados juegan al sortilegio de su fresca policromía. Amatista, lila pálido, color de pubertad asombrada. Amarillo limón, color de nostalgias. Rojo transparente, inquietudes mal silenciadas. Verde, verde mar, color de quiero y no puedo.

En lenguaje sutil de colores habla la noche bruja, la noche renegada de prosas y de motores.

¡El agua y el color, qué bien se entienden en su delicioso arrullo sentimental!

Elda tiene una fuente luminosa, broche de fuego y cristal sobre la esmeralda susurrante del jardín eternamente enjoyado.

¿Poca cosa?.. Bueno; hoy es esto pero mañana serán las altas construcciones de doce pisos, los trolebuses inquietos, los estaditos inmensos, las bellas estatuas en las avenidas amplias y acogedoras.

Sentaos a la vera de la fuente luminosa, y, con el alma limpia y bruñida de gratitudes a nuestro pueblo, veréis qué grato es recrearse en las incalculables posibilidades de esta ciudad en juventud eterna que con tanta generosidad nos acogió a todos. Y brotará de vuestros labios, como la mejor flor del jardín conmovido, esta breve oración: ¡Bendita sea Elda!



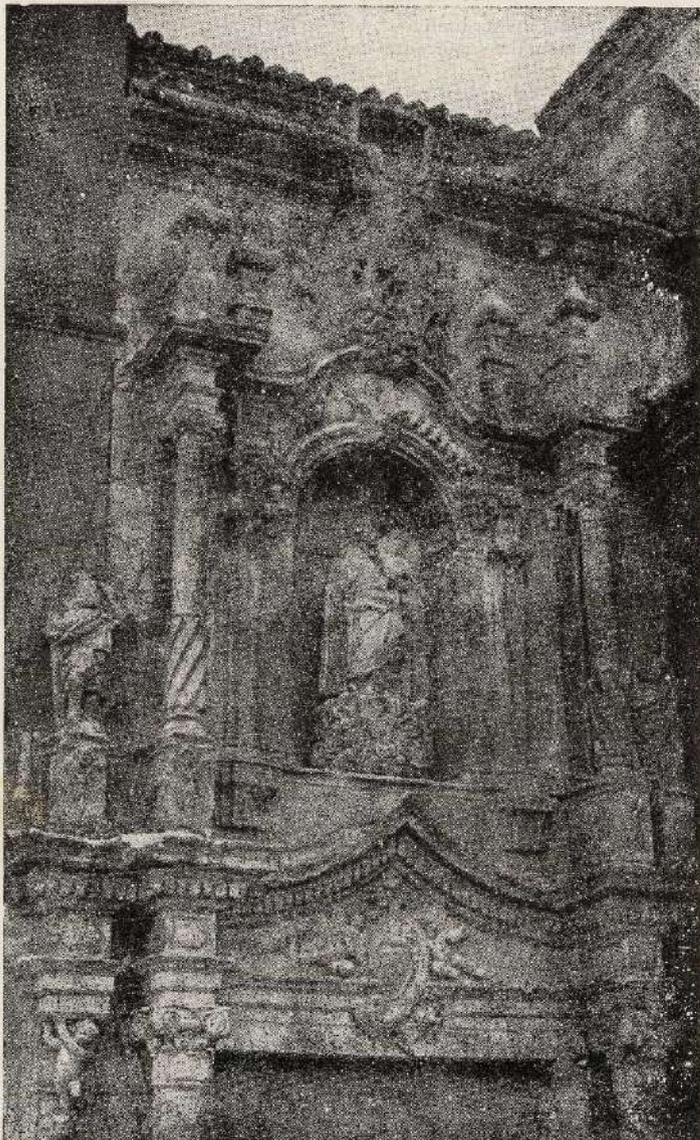
A LA SANTISIMA VIRGEN DE LA SALUD

POR FRANCISCO TETILLA

DE tierras ignotas, surcando los mares,
un barco de vela portó un cargamento.
Decía: «Para Elda» y allí se encerraban
esas dos reliquias: los Patronos nuestros:
la Virgen bendita, la de la Salud;
el Cristo clavado, el del Buen Suceso,
que al venir a Elda ya trajo, amoroso,
los brazos abiertos.

Mensaje divino que en aquel pasado
lloró de alborozo, de piedad los pechos;
agua cristalina que la sed calmara;
remanso y albergue, alivio y consuelo.

Pasaron los años y el dolor un día
sus garras febriles clavó en nuestro pueblo;
y las tempestades lanzaron sus olas



contra el santo templo.
Y llegó la noche de tristes presagios,
de muertes, de hambre, de angustia, de fuego.
Entre aquellas olas de incompreensión,
entre los malvados instintos dispersos,
la Virgen bendita, la de la Salud,
habló a nuestro Cristo, el del Buen Suceso.
Y aquel Tiberiades amainó sus aguas
que, si eran amargas, dulces se volvieron
al dulce contacto con los pies benditos
de nuestra Patrona, que unió Tierra y Cielo.
Ella obró el milagro de hacer que los hombres
todos fueran buenos,
de que nuestra España volviera a las rutas
de sus libertades, su engrandecimiento,
y de que en las almas brotara un chispazo
de amor y de afecto.

¡Virgen milagrosa, la de la Salud!
tus hijos eldenses jamás te ofendieron
y si los dolores de la iniquidad
sangraron tu pecho,

hombres y mujeres, los pobres y ricos
fuertemente unidos por amor fraterno,
como desagravio para tus angustias
te hicieron un templo.

Y sobre los campos tranquilos de Elda
dos torres gemelas, cual brazos abiertos,
pregonan bondades, y fe, y armonía
por los cuatro vientos.

¡Virgen milagrosa, la de la Salud!
yo sé que no olvidas a tu honrado pueblo
y le das trabajo para que en sus casas
reine la alegría, y le das alientos
para que superen esas inquietudes
que nos trae la vida, que nos traen los tiempos.

Eres madre buena, dulce, comprensiva;
tienes para todos el rostro sereno,
con unas sonrisas como a flor de labio
que son bendiciones henchidas de afecto.
Desde tus dominios, allí en Santa Ana,
la catedralicia mansión que te dieron
tus amados hijos, ya ves que te ofrendan
sus gotas de incienso,

que lloran sus penas y sus desventuras,
sus enfermedades y sus desaciertos.
Allí, madre santa, postrados de hinojos,
nos ves cada día con el libro abierto
de nuestras acciones, de nuestras flaquezas,
hijas muchas veces del vivir incierto.

Es para que arranques las hojas malditas
y la luz que irradas encauce el cerebro
para que el camino, sembrado de espinas,
no sea tan penoso, no sea tan molesto.
Allí, Madre Santa, también se prosternan
los que son dichosos y viven contentos.
Todos te recuerdan en sus oraciones
porque en Ti confían sus pobres anhelos.

¡Virgen milagrosa, la de la Salud!
Vela siempre, ¡siempre!, por tu honrado pueblo,
cubre con tu manto, cuando sientan frío,
tus hijos humildes, laboriosos, serios,
y dales trabajo, salud, esperanzas;
que tengan un mutuo, cristiano respeto
y así sera Elda la ciudad soñada
que quiere el Caudillo, y España, y el Cielo.



EL ALMA DE LA CIUDAD

POR JOSÉ MIGUEL BAÑÓN

TRES elementos principales constituyen lo que pudiéramos llamar alma del valle: la Ciudad, el Castillo y el Río. Los tres diferenciados en sustancia, pero afines, terriblemente afines en darse razón a su común existencia. El Río fue sin duda el primer Señor del valle. Generoso y solemne deslizo sus aguas siglos ha, dando frescura y fertilidad a sus márgenes y vistió de esperanzado verdor las abrasadas tierras que regaba. Luego nació el Castillo al exclusivo y poderoso amparo del Río, que le defendió incontables veces de caer en manos extrañas. Comentan afortunados historiadores que era altivo y señorial, bizarro y orgullosamente erguido, y en sus almenas lloraron amores desesperanzados, no pocas y hermosas doncellas. Posteriormente al amable regazo del Castillo fue alumbrándose un tímido caserío. Era breve y minúsculo y se apretaba como si realmente recibiera el sustento de la descomunal vitalidad de la fortaleza. Todo, pienso, era felicidad en mi valle en aquel entonces: Elda, limpia y hermosamente blanca; el río viejo, pero que aún arrastraba a nuestra tierra copioso caudal, y el Castillo de nobles y atrevidos contornos, guardando en constante centinela, la grata paz que respiraba el valle.

Hoy nostálgico y apesadumbrado observo que, de estos tres elementos que forman—aún hoy—y han formado siempre la médula del paisaje, dos se han quebrado para siempre ante el peso agobiador de los siglos: El Castillo y el Río. Ciego el hombre ha cercenado con sus manos impías la rica fortaleza a cuyo amable regazo se formó la Ciudad. Cayeron arrastrando tras sí, toda la honda tragedia de una época entre cruel y generosa, los recios torreones que coronaban sus murallas. Se abatieron como inmensos cóndores que cansaron sus alas de volar. Y todo, todo, ha ido desapareciendo por la conjunta acción del hombre y el tiempo.

Igualmente ha fenecido el Río. Ya no es como insinuó alguien «cinta de bruñida plata». Su cuenca, reseca y profunda, nos enfrenta con todo un pasado que nunca podremos ignorar por más que pretendamos disimularlo. El hombre ha accionado sobre la tierra. Su mano las más de las veces experta ha logrado las transformaciones más inverosímiles y sorprendentes, pero no ha podido, y esto sí que le pesa, volver a dar vida a lo que el tiempo destruye con su paso. Así hoy nuestro Vinalapó ha quedado perdido en la senda retorcida de los siglos. Sus aguas ya no bañan como antaño las orillas exuberantes del valle de Elda. No alimentan semillas que rompan en espléndido granazón, ni riegan hoy la selvática planta del taray. Solamente su cuenca desmesurada y pálida, con extravíos de muerte, rasga el valle como profunda

herida, separando las verdes entrañas de la vega. El Río y el Castillo murieron, pero antes, con desesperado esfuerzo, dieron vida a una Ciudad: Elda. En la vejez de ambos inició nuestro pueblo el tímido balbuceo de su niñez, junto a ellos dio sus primeros pasos, y de ellos fue «luz de sus ojos». El Río jadeante y fatigado todavía vistió para ella la campiña de rutilante verdor, y el Castillo también mantuvo sus últimos alientos hasta verla en el albor de su serena hermosura. Así entre el uno y el otro fueron dando vida, razón y consejo a aquel breve caerío. Debió ser, creo, como una transmisión de vida. Como ese tantas veces dicho «yo muero para que vivas tú». En la ilusión de ver a Elda cortejada y amada se les fue la vida.

Hoy nuestra Ciudad es reina y señora del valle. Se extiende solemne por todo él, y lentamente con ademán elegante y preciso va tomando, para su exclusivo lucimiento, fronda y flores de la vega. Tiene limpios y transparentes perfiles que corona el oro del Sol; un manto azul celeste que envuelve su delicado talle y montes cárdenos y graves que constantemente la requieren de amores. Tiene donaire y gracia que encanta y nos turba a la vez, mirada apasionada y corazón generoso y austero. Es risueña y sabe amar y ser amada. Mas sobre todo es mi Ciudad delicadamente gentil, y si la miras con mucho arrobamiento notarás en ella transparencias de lirio. No es grave, pero sabe callar y sobre todo es muy laboriosa. Nunca ha sabido de ocios, y siempre ha tenido a orgullo ser diligente.

Por sus casas, sobre todo en la parte antigua, tradicionalmente retorcida, resbala el color aviejado y rancio que los años van fijando en las cosas. Y saliéndonos de esta porción, adquiere la perspectiva mejor y más abundante blancura, gozando la visual de una amplísima y moderna urbe.

Pienso que hoy, esta es la verdad, no podemos sentir en sus calles la amable sombra de la acacia, cuya pompa meliflua, cayó estremecida para no levantarse jamás, ante el empuje arrollador del progreso, ni saludaremos tampoco a esos árboles, estériles de frutos y de abundante fronda que jamás he podido averiguar el nombre. Las calles, despejadas y limpias, son hoy caminos de labor y trabajo.

Elda sobrecoge e impone cuando se contempla desde la magnífica atalaya de Bateig; es entonces cuando nos damos perfecta cuenta de su asombroso crecimiento y de qué modo va enseñoreándose en el valle, hurtando verdor a la frondosa tierra. De aquí y de allá emergen, sin orden ni concierto, como azucenas nacidas al azar, albas y minúsculas casas... Se espiga mi Ciudad, y escucha amores de los montes, que eterno se lo juran...

¡Elda! Resuena y rompe el silencio dormido una voz opaca, blanda, que se apaga lejana.

¡Elda! ¡Elda! ¡Elda! Trasponen los ecos más allá del confin.

Vuelto a la realidad y pasada que me fue la impresión, cerré mi blok y no sin gran trabajo inicié el regreso, sin dejar de pensar, lo confieso, quién pudo ser, si el Río o el Castillo, el que se llevó el alma apasionada de mi Ciudad querida.

ELDA ROMANTICA

POR RAFAEL GONZALEZ BAUTISTA

DESCUBRIR en el bullicio la brisa canora del viento. Buscar en el presente la nostalgia trascendente del pasado, es harto difícil, máxime cuando ese presente se halla viciado, exhaustivamente viciado por las abrumadoras inquietudes de nuestros días.

El prosaico vivir de hoy induce a nuestro espíritu abatido a evocar esa Elda nostálgica, que muere olvidada en tantos y tantos corazones atenazados por preocupaciones ordinarias. Y lo haremos sin hacer historia de ella, la historia actúa sobre cadáveres, sobre realidades muertas, y esa Elda de ayer, está simplemente dormida, olvidada. Por eso ahora, cuando deseo descubrir en Elda, vanguardia del futuro, nostalgias de su pasado, preciso destruir la frontera entre lo real y lo imaginativo, evocando su recuerdo en su pasado mismo, visitando a esa Elda tan lejana hoy, no obstante real, preexistente, a fuerza de ser tan inconcreta, tan intangible, cubriéndonos para ello de la máxima capacidad de poesía para soñar ese ayer, y vivir ese sueño.

En efecto la Elda romántica existe. Existe, sí, aunque lejana, como la más remota estrella que, sin embargo, está ahí presente en todos los atardeceres y en las noches apacibles, en sus viejas plazas y en sus calles antiguas. Nosotros encontramos esa Elda un día por sorpresa en los mismos lugares por donde tantas veces, indiferentes, habíamos transitado. Todo quedó transfigurado desde entonces, lleno de sentido, plena de evidencias radicales nuestra vida y de recuerdos de hechos acaecidos en un pasado más allá de nosotros, en un pasado fuera del ciclo vital de nuestra existencia concreta.

Materialmente la Elda romántica está ahí, todavía, como una concha de mar donde la perla se hubiera evaporado, en sus viejas casas, en las calles recoletas circundantes al castillo.

En su ámbito encantado, es fácil serenarse, reconciliar nuestra vida con las cosas fundamentales que se nos van marchitando en el corazón a fuerza de desatenderlas y poner, insensatamente, nuestro afán en la turbulencia de lo cotidiano.



JUEGOS FLORALES DE 1955

EN la noche del 10 de septiembre de este año y como espléndido colofón a las suntuosas Fiestas en honor a los Excelsos Patronos, se celebraron en el Teatro Castelar de esta Ciudad, magníficamente adornado su escenario por el gusto exquisito del artista alicantino señor Valcárcel, los solemnes Juegos Florales convocados por la Comisión de Fiestas con gran amplitud de temas y abundancia de premios, generosamente concedidos por distintas personalidades y entidades de la Capital de la provincia y de la localidad. El Jurado, compuesto por relevantes personalidades locales y presidido por el distinguido escritor comprovinciano don Francisco Bonmali de Codocido, dictóse el siguiente Fallo:

Flor Natural a un poema dedicado a nuestra Excelsa Patrona la Virgen de la Salud. Al «Canto oración a la Santísima Virgen de la Salud» de don Luis Pérez Beltrá, de Novelda. Tema I.—Tríptico de sonetos de Fe, Patria y amor. A don José Ruipérez Peragón, de Cartagena. Tema III.—Concedido al «Canto a Elda» de don José Villalta Hernández, de Alicante. Tema IV.—«Poesía de la Nueva España». Concedido a don José Ruipérez Peragón, de Cartagena. Tema VI. Tema «Boceto biográfico de un eldense notable». Concedido a don Alberto Navarro Pastor, de Elda, por su trabajo «Lamberto Amat, un eldense ejemplar». Tema VII.—«Visión Lírica de Elda».

Otorgado a don Antonio Porpeta Román, de Elda, por su «Lírica de Elda». Tema VIII.—«El orgullo de ser español». A don Juan Madrona Ibáñez, de Elda, por su poema del mismo título. Tema IX.—«Narración de algún acontecimiento importante de la historia de Elda». Concedido a don Alberto Navarro Pastor, de Elda, por su trabajo «Del campo a la fábrica». Tema X.—«Canto a la mujer eldense». Otorgado al poema de don Juan Madrona Ibáñez, de Elda. Los temas II y V fueron declarados desiertos.

El acto fue de una brillantez inigualable y única en los fastos de la historia local. Fue declarada Reina de la Fiesta la bella señorita Maribel Aguado Sánchez acompañada por una rutilante Corte de Amor formada por lindas señorilas de la mejor sociedad eldense, actuando de Mantenedor el renombrado escritor, Excelentísimo señor don Eduardo Aunós Pérez, que pronunció un elocuente discurso henchido de brillantes y profundas imágenes. Fue larga y entusiastamente aplaudido por la selecta y numerosa concurrencia.

En resumen, los Juegos Florales de 1955 constituyeron un magnífico exponente de la capacidad organizadora de Elda y de la madurez de sus valores literarios que creemos merecen la celebración de estos u otros certámenes culturales con alguna mayor frecuencia que la actual

CANTO A LA MUJER ELDENSE

POR JUAN MADRONA IBAÑEZ

Poesía que obtuvo el premio del Tema X

Mujer, ¿de qué lejanías
llegaste a esta tierra, ingravida?
¿Qué viento de Dios te trajo,
vilano de luz y gracia,
a Elda, que en misa de afanes
te tiene transustanciada,
trigo de amor, que a sudores
te haces harina enmelada,
y harina en albor de ensueños,
por ser hostia desvelada?

¿Viniste de las hirsutas
paramías de la Mancha,
o de tierras lujuriantes
en verdores de esmeralda?

¡No sé! ¡No importa! Tu carne
junto a Bolón se ha hecho llama;
Elda, luz; tú, mariposa,
y en Elda quemas tus alas,
fundiéndonos en el hechizo
del valle impar... ¡Y eso basta!
Tú eres Elda fabulosa;
tú eres Elda abigarrada;
mujer eldense, amasijo
de cien harinas doradas,
espuma de cien espumas,
albada de cien albas,
rosa plurívaga y fresca
de cien tallos injertada,
que te unces al yugo eldense
sin merma de tus fragancias,
bruñendo plata de ensueños
con recituras espartanas.

Mujer que has hecho de Elda
como una flor fecundada:
al aire diez mil caminos
mendigando a tu sandalia
el polen de oro que esparcen
las anteras de tus fábricas.

Por eso víboras negras
de tu donaire enceladas
te dicen que eres altiva,
te escupen que eres liviana,
y que al dolor y al cilicio
tienes cerrada la entraña.

¡Ay, pelladas de calumnia!
¡Ay, rejalgares de infamia!
Que yo te he visto en tu hogar
sembrando aljófara de lágrimas,
y ante el altar hecha un cirio,
y en el taller hecha un ascua.
Y sé que apacientes sombras,
porque yo he visto en tu cara



dos arcángeles de luto
bajo las negras pestañas
cuando en lepra de silencios
se duermen, hoscas, las fábricas
y al aire azul las sirenas
su alegría no desgranar.

Yo sé la estrofa que gritan
tus manos atormentadas;
palomas ahitas de afanes,
tus manos, tus manos sabias,
que bordan tiernos prodigios
en la sarga cotidiana,
rimando fulgor de estrellas
con arcillas franciscanas.

Mujer de túrgidos pulsos
ante la vida plantada
como un mármol ruboroso
por cuyas venas se alzarán
un tropel de primaveras,
que a flor de labio te estallan.

Mujer eldense, sufrida,
firme, gozosa y honrada
que sabrías ser Jimena,
si en Cardeña te dejaran,
y Juana de Arco serías,
si te dieran una espada.

Pero eres más; eres Elda;
Elda, que de ti se ufana;
Elda rotunda de logros
por tu ritmo y por tu gracia.

Que no te muerda la envidia;
que no te escupa la infamia;
porque si, al fin mujer, tienes
en tu espejo alguna mácula,
bien la redimes a sorbos
de lacerantes jornadas.

Mujer tan dura en la brega
y en la caricia tan blanda,
tú soliviaste cinceles
que en celo te presagiaban
para en el escudo eldense
grabar una bella heráldica:
tu frente, una flor de lis;
tu talle, torre en alarma;
¡y un ancho campo de gules
tus ternuras desbordadas!

VISION LIRICA DE ELDA

POR ANTONIO PORPETA ROMAN

Trabajo que obtuvo el Premio del Tema
VII, en los Juegos Florales del año 1955.



VISION lírica de Elda reza el tema, pero hay que puntualizar primero la posición estética del fenómeno lírico, porque lo lírico habla de ámbito recogido, y con acento confidencial, y Elda está abierta a todas las posibilidades, y mirando con fervor a horizontes de progreso. Ya Azorín, en una de sus obras de juventud, hablando de Elda, veía en ella una ciudad de ambiente político. Años después, en unas declaraciones al semanario de grata memoria «Idella», el ilustre maestro repetía el mismo concepto, adensando su pensamiento con tenacidad al paso del tiempo: Elda, ciudad de luchas, pueblo político; y, amigos míos, lo lírico y lo político no cantaron nunca un dúo perfecto. La dinámica política y el arrobio lírico se excluyen, y no tienen de común más que el esdrújulo. Hay ciudades líricas por excelencia, donde el tiempo se remansa, y sobre hombres y objetos se deposita un impalpable polvo de siglos como pátina gloriosa. Así Santiago de Compostela, Medina de Rioseco, Salamanca, Olmedo, Avila, y otras urbes de Castilla, donde las horas tejen impalpables tapices de silencio; donde la Fe y la Historia cristalizaron en monumentos eternos, a cuya sombra vegetan mansamente sus moradores.

Pero Elda, con su vida fabril y sus costumbres joviales aureoladas de alegría pagana, ¿la creéis muy propicia a los líricos deliquiosos?... Creemos sinceramente que no, en los momentos actuales; pero si giramos espiritualmente, y volvemos la vista atrás repasando épocas pretéritas, por la Elda vegetal y campesina, sahuma de Fe, y con candor de alma, habremos necesariamente de ver algunos momentos de verdadera emoción lírica, y ciertas costumbres de singular rango emocional, de los que fluye generosamente el temblor estético. Y glosar esos momentos es mi propósito, para que podáis oír, aunque lejanamente, algunos latidos del corazón de aquella Elda idealizada por el recuerdo y la lejanía, como envuelta por los oros de un atardecer.

Y así, en una tarde de invierno de 1880, cuando los latigazos del cólera amedrantan a la humilde villa, y no hay día sin diez o doce entierros, y el pueblo está sombrío y envuelto en los crespones del luto, y parece un cementerio sin lápidas, y se encienden hogueras en algunas calles con sahumaríos para ahuyentar la peste devoradora, y sacan a la Virgen de la Salud en rogativas por las calles, pidiendo con plañideros acentos que cese la epidemia, y que vuelva la paz a los hogares ya tan mutilados de seres queridos, y los vivas a la Virgen vuelan por el aire como encendidos claveles de misericordia, hay alguien, de feliz iniciativa, que propone colgar el manto de la Virgen en lo alto del campanario como un recurso para impetrar la piedad del Cielo. Se entablan discusiones, se aducen razones contradictorias, pero el tiempo apremia pues la Muerte sigue segando vidas con fría seguridad. El señor cura cede, y el manto de la Patrona es izado y colocado por manos atrevidas y férvidas en la veleta de la torre. Allí ondula y se balancea al céfiro de tarde, y chispean al sol poniente el oro de sus bordados, y todo el mundo respira tranquilo amparado por aquel bendito manto que ha de traerles la ansiada salud.

En una ventana humilde de una casa antigua veis a un viejo y a un niño mirando los dos con la misma inocencia el suave ondular del raso azul, y murmura el abuelo:

—Mira, querido, ¿ves aquello azul de lo alto de la torre? Es el manto de la Virgen de la Salud. Reza un Padrenuestro por la mamá, que está en el Cielo, más arriba del manto, más arriba, para que ruegue por nosotros, hijo mío...

Y en la boca del niño se enredan las divinas palabras de la oración contemplando la sagrada tela, infantil en su celeste lejanía. Y he aquí que el momento lírico tiene una feliz plenitud.

En esta tarde de estío la llama del sol abrasa el pueblo. Las calles son ríos de luz, y los cristales gritan su implacable alerta de lumbre. Las chicharras subrayan la modorra poniendo su respunte monorrítmico en la tirante y cálida tela vespertina. Hay sombras azules sedantes, y se oyen gritos de melopea lejana en que se habla de jazmines en un dejo muy largo, y otro pregón de limón helado os trae la presentida dulzura, el regalo gratisísimo, alivio de vuestra sed ardiente. Van pasando las horas con lentitud cansina, entre tolveneras de polvo, píos de gorriones, y fragancias que llegan en ráfagas desde el campo abrasado. La iglesia está abierta. Hora de vísperas. Desde el campanario caen con languidez las campanadas del repique soñoliento y repetido. Dentro hay pocos fieles. El Clero entona el canto llano, alternando con el sochantre el diálogo monótono. Hay una grata frescura en las naves del templo. Se respira paz y emoción litúrgica.

¿Quién es aquel viejecito que ora con fervor en la capilla de la Virgen? Está apoyado en su reclinatorio, y parece embebido en sus meditaciones. Nos acercamos cautamente, con pasos tácitos, y vemos que es bajo de estatura, ancho de

espaldas, de cráneo redondo, calvo, y en el rostro de ojos penetrantes en los que chispea sutil inteligencia, hay lágrimas que resbalan por sus mejillas hasta llegar a su poblado bigote blanco, cuyas guías caen lacias por las amargas comisuras. En su solapa brilla una lágrima, como un suelto diamante. Desde los vitrales de la cúpula de la Capilla caen luces rojas, azules, verdes, sobre aquel viejecito que rememora algo quizá hondamente emotivo. Se levanta con fatigoso trabajo y en su menguada estatura, y en su atuendo, hemos visto que Emilio Castelar estaba en la iglesia de su pueblo, arrodillado en la misma losa donde, siendo niño, oraba con su madre a su Virgen de la Salud. ¿Podrá alguien dudar de la categoría lírica de este sublime momento?

A pesar de la mañana nublada y fría, de aire transparente y helado, se nota el ambiente de día de fiesta. Alegría en las calles. Grupos bulliciosos, con trajes dominicales. Risas y holgorio... Se escucha a lo lejos una voz que pregona algo, y compases de un garboso pasodoble. Se oye ahora la voz más clara: ¡El agutnaldo a la Virgen!... y la jovial comitiva ya aparece por la esquina. Delante va el portero del Ayuntamiento, con su gorra de plateado galón, lanzando a intervalos el pregón, como un reto de alegría de festival. Detrás, un carro con mula vistosamente enjaezada, y adornado de verde y banderolas. Sigue el Ayuntamiento y Mayordomía de la Virgen. Después, varios empleados municipales transportando bandejas con frutas y pastas y, por último, la Banda de música, con pantalones encarnados y guerreras azules de dorados botones, y ros charolado de plumero rojo. El conjunto es vistoso, y de maravillosa policromía. Recordamos los jocundos lizenos de los maestros holandeses, en que la felicidad es elocuente en los rostros encendidos y en la manera graciosa y descuidada... Sigue el pregón infatigable: ¡El aguinando a la Virgen!... De algunas puertas salen mujeres con obsequios ya preparados: cestos con frutas doradas y colocadas con simetría, bandejas con toñas que trascienden de gustoso aroma, magdalenas de ovalada forma tradicional con los surcos del molde marcados a la redondez, rollicos tiernos con sus manchas rubias del horno, mantecados, suspiros, torticas de aceite, almendrados de tosca forma, y exquisito sabor... toda la gama de la repostería local, tan variada y tan fina de paladar. De otro sitio entregan una caja cerrada y cruzada por una cinta azul. Es una sorpresa que no se sabrá hasta el momento del remate: quizás una paloma o un ratón que escapará entre el alborozo de los concurrentes. Más arriba han entregado un par de pollos; allá, un conejo... Todo es recogido y colocado con amor en el carro, ya pleno de regalos. Continúa la vistosa cabalgata seguida por muchos entusiastas. Siembran alegría por la mañana decembrina, y recogen dádivas para el remate de la tarde. Se entreabren un poco las nubes, y un rayo de sol hace brillar los metales de la Banda, y enciende con intensidad los colores de las frutas apiñadas dentro del carro.

¡Adelante, comitiva feliz, recuerdo de los viejos, ilusión de los jóvenes! ¡El agutnaldo a la Virgen!...

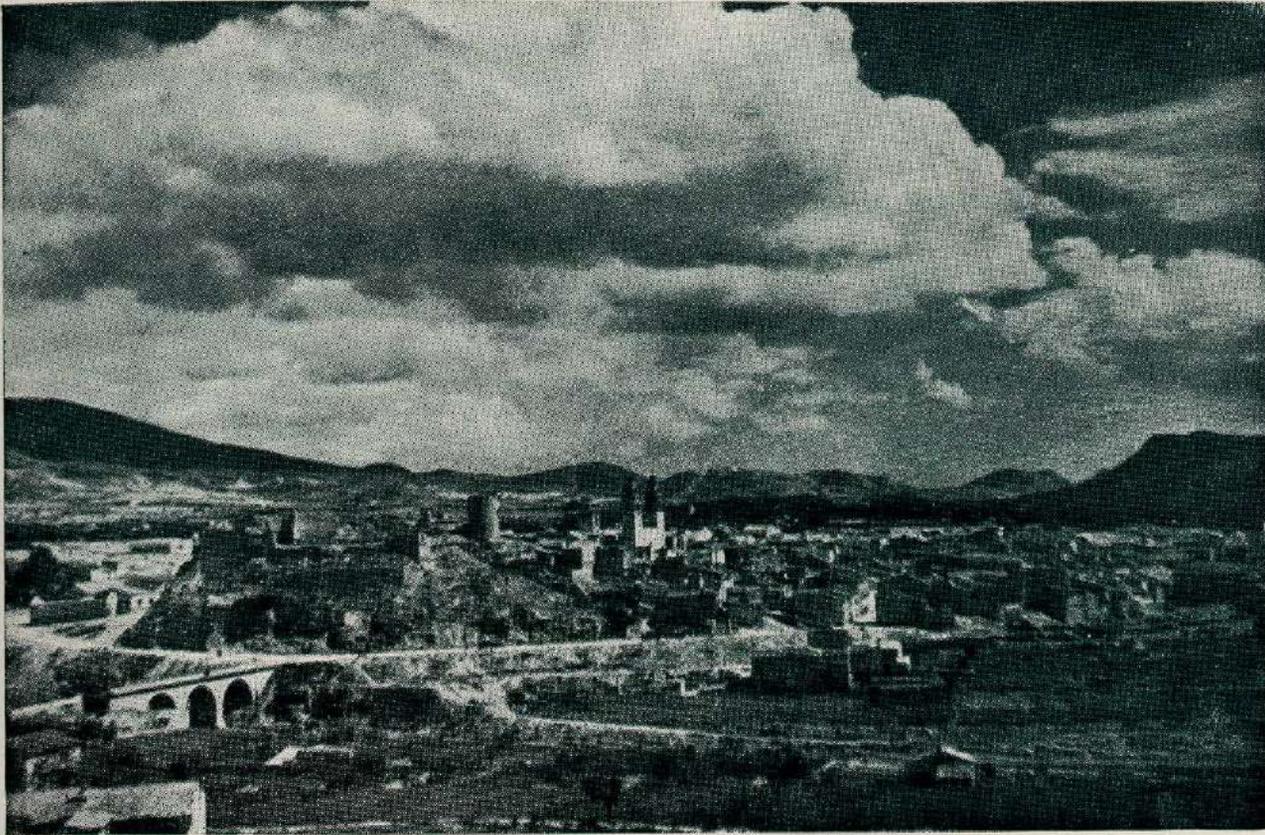
Ya por la tarde, el momento del remate es un cuadro en que la gracia, la picardía y la donosura son duendes que animan el acto. Se subastan todos los regalos de la mañana, entre carcajadas que cruzan como serpentinatas sonoras. En el escenarlo, las autoridades, colocadas tras una mesa adornada, presiden el acto, y los obsequios se agrupan en otras laterales.

Están reunidos los pobres a un lado del escenarlo. Esperan los objetos del remate que recibirán con gratitud y emoción. Una bandeja de pastas surtidas ha sido pujada en cincuenta pesetas, después de enconada controversia. Ordena el triunfador que sea entregada a una mujer familiar que lleva un niño en brazos. Antes de que la madre cogiera la bandeja, ya el niño había extendido su mano abierta como una estrella, y apresando un rollico, lo devoraba con delicia. En muchos rostros había risas y lágrimas a la vez; y es que lo cómico y lo sublime caminan muchas veces juntos por los senderos de la vida...

Me viene ahora a la pluma el recuerdo de un cuento con sabor de parábola que podrá servir de semejanza con lo que se ha de narrar luego, pues los madrigales brotan de la boca de los hombres, y, en ocasiones esmaltan también, inesperadamente los sucesos de la vida cotidiana. Veréis: cuentan que una vez un joven ardía en pasión loca por una mujer. Ella era hermosa, con hermosura sabia y perversa, dominadora, sádica y fría. Tuvo un capricho cruel, y lo exigió con subyugante imperio: le propuso al dócil amador que le arrancara el corazón a su madre para entregárselo a ella. El joven protestó con acritud, y estuvo a punto de marcharse, pero una mirada cuajada de promesas, y una sonrisa de singular hechizo, le hizo vacilar. Insiste ella en su pretensión, y el joven protestaba con menos energía. En días sucesivos, tan apremiantes son los deseos de la diabla, que el subyugado amante, enardecido por el opio del amor, turbador como la raíz de la mandrágora, sube a su casa, sorprende a la pobre madre durmiendo en paz, y la mata alevosamente... Le abre el pecho, le arranca el corazón, y vuela loco de dolor y de amor en satánica mezcla; y he aquí que bajando la escalera, con el corazón en la palma de la mano abierta, como si llevara un puñado de goteantes rubies, tropieza en un escalón, y cae al suelo... y oye que aquel corazón le dice en voz baja y anhelante: —¿Te has hecho daño, hijo mío?

¿Qué tiene que ver esto con Elda?, diréis. Aparentemente, lleváis razón. No tiene relación con nuestra Ciudad este patético relato, pero... ¿no oís el golpe de los picos y el choque sordo de los escombros al caer desde la altura? Oid bien... Sigue, impacable la píqueta demoledora. Con frío sincronismo con férrea seguridad. Estamos en 1937. Están derribando la iglesia de Santa Ana. Ya la torre está semiderruida, y se ve su osamenta venerable al descubierto. Huecos antes invisibles se ofrecen a la vista; perspectivas inverosímiles del edificio os ofenden, porque todo parecía inmutable y eterno. Pero el pico sigue, como una insaciable carcoma de la piedra, hollando arcos, taladrando muros seculares, destruyendo adornos dorados y talladas testas de Evangelistas. Y, de pronto, unos hombres que empiezan a arrancar las tejas verdes de la cúpula mayor, de la media naranja, lanzan gestos de extrañeza primero y después, de alegre sorpresa. Llaman a sus compañeros y todos juntos encuentran panales de miel debajo de las tejas. Es maravilloso. Panales de miel verdadera que brilla como oro marchito. Estaría allí mucho tiempo, y la Abuela Santa Ana, lo reservaba como suculento obsequio para los verdugos que destrozaban su antigua iglesia. Inesperado regalo de una dolorida Madre, ofrecido entre sonrisas y lágrimas a los encarnizados enemigos de su Hijo.

Y así seguiría desgranando ante vosotros este joyel de recuerdos, esta sucesión de viñetas románticas de acentuado aroma lírico... pero sería interminable, porque el archivo sentimental de Elda está repleto de situaciones emotivas de alta calidad y, de puros quilates... y aunque veáis ahora esta Elda embriagada de jocunda paganía y de aturdido alborozo, despertando todas las mañanas a la llamada poderosa de sus sirenas, verdadera Ciudad alegre y confiada, cuando llega la ocasión sabe apreciar los sublimes momentos, y sabe sentir toda la gama sutil de las emociones del alma, y ríe, y llora, para volver a reír, como cuando sale el sol después de una tempestad, porque el verdadero eldense se siente muy español, y ya sabéis que español quiere decir noble, gran señor y poeta, soñador y aventurero, como el ingenioso Hidalgo.



ELDA, UN PUEBLO SIN FORASTEROS

POR EDUARDO NAVARRO

A DIVINO el gesto de extrañeza de los que han leído la frase que encabeza este artículo. Pero me ratifico en ella: Elda es un pueblo sin forasteros. Y ahora lo aclararé. Lugares acogedores y hospitalarios hay muchos, pero pocos lo son con la sinceridad y la generosidad de nuestro pueblo. Los que han estado en Madrid, en el simpático y cordial Madrid, saben lo que tardan en dejar de ser «provincianos». Más tardan aún en Cataluña en dejar de ser «castellás», y tarde o nunca se pierde en Mallorca la condición de «peninsulares». Son todas tierras hospitalarias, pero en las que se mantiene por más o menos tiempo una sutil diferenciación entre el indígena y el foráneo, que sin llegar a sentirse molesto, sí hace notar al forastero que reside en tierra que no es la suya.

Por ello es tanto más de admirar — y de alabar — esta condición que tiene Elda de asimilar, casi a las pocas horas, a cuantos forasteros se acercan en ella. No ya sólo es que su profunda vitalidad dé cobijo y medios de vida a la cada vez mayor corriente inmigratoria que experimenta, sino que lo haga con tal naturalidad, nobleza e hidalguía, que, salvando el natural cariño de cada uno a su tierra, convierta en poco tiempo a esos yeclanos, alperinos, bonelenses, pebreleses, alicantinos, etc., etc., en unos eldenses más.

Si estudiáramos el censo de nuestra población, quizá halláramos que no llegan sus naturales al 30 por ciento de ella. Y vemos, sin embargo, cómo el carácter eldense abierto, alegre y trabajador, espontáneo, un poco fanfarrón si se quiere — Elda, París, Londres —, pero noble y desprendido, se adueña de los nuevos vecinos, y al poco tiempo los vemos vociferar en el Parque en pro de «su» Deportivo, y pasear por playas y pueblos con el inconfundible aire jactancioso y jaranero, como diciendo: «Somos los de Elda».

Por eso a mí, eldense desde no sé cuántas generaciones, me disgusta y me subleva el solo pensamiento de que un día llegaran a ponerse trabas a la inmigración. Si no obrara en mí el carácter eldense, franco y sincero de brazos abiertos, para oponerme a tal medida, bastaría la mera consideración de que España es una y de todos los españoles, sin que seamos nosotros quién para levantar fronteras artificiales. Y si tampoco pesara esta razón de patriotismo, estaría la egoísta de saber que todas las grandes ciudades — Madrid, Barcelona, Buenos Aires, Nueva York, y mil más — se han hecho grandes, ricas y prósperas precisamente gracias a las aportaciones foráneas que han tenido.

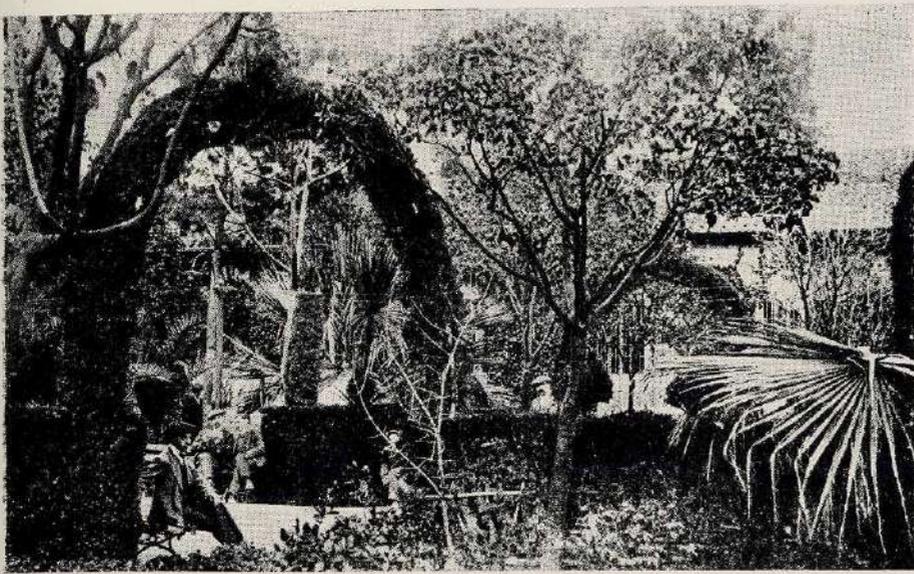
Pero no son necesarias tales razones, ni egoístas ni de confraternidad patria. Me basta con las que me dicta mi carácter eldense para abrir las puertas de Elda a cuantos quieran venir a trabajar y a vivir junto a nosotros, y quiero por todo premio sentir el orgullo de saber que cuando estas nuevos vecinos han de nombrar a su tierra dicen: «Somos de Elda».

Y quiero tener el orgullo de saber que, siendo Elda el pueblo con más habitantes nacidos fuera de su término es un pueblo sin forasteros. Que somos todos eldenses.

VIEJAS POSTALES DE ELDA...

MOMENTOS pretéritos de nuestro pueblo, inmovilizados en la dimensión del tiempo por el audaz objetivo fotográfico... Añejas estampas que ya desaparecieron en el paso ininterrumpido del tiempo... La antigua Iglesia desaparecida... las ruinas del viejo Castillo... los frondosos jardines del Casino, escenario antaño de primeros amores de eldenses que ya dejaron atrás su juventud... Calles Nueva y Maura pobladas de extrañas figuras de gorra, blusa y delantal... viejas estampas de la Elda del 900, vosotras que fuisteis orgullo de nuestros abuelos, sois hoy el recuerdo para unos y la curiosidad para otros, los eldenses que no os han conocido.





LAS

EN el día de San Pedro, cuando aun el aire que nos llega viene impregnado del humo de la fogata que la noche mágica de San Juan ha encendido en Alicante, florecen en distintas plazas o encrucijadas de Elda unas imitaciones más o menos acertadas de las «Fogueres» que con tanto arte se plantaron en la capital.

No sabemos el origen de este traslado a tierras eldenses de la típica fiesta levantina, ni sabemos el por qué se escogió a San Pedro como Patrono del Fuego en competencia con el San José valenciano y el San Juan alicantino. Tal vez es que Elda, de entraña castellana y siempre un poco a contrapelo de su geopolítica valenciana—la misma lengua es una demostración inequívoca de inadaptación—, se obstina en introducir en sus costumbres las tradicionales del antiguo Reino Valenciano como ha hecho al resucitar las fiestas de Moros y Cristianos, genuinamente levantinas y ahora las del Fuego. Lo cierto es que estas Hogueras cuentan ya con muchos años de historia. Porque todos los años, el 29 de junio ve alzarse algún armatoste de madera y cartón pintado, aunque no siempre en los mismos sitios. Solamente la calle del General Saliquet, popularmente llamada «del Trinquete», mantiene impertérrita año tras año su tradición hogueril, desafiando las dificultades para que ningún día de San Pedro falte en el barrio la animación y alegría de la fiesta. Junto a esta veterana de la Fiesta siempre se alza alguna otra, un año en el cruce Monasterio-Gorgé, otro en algún punto del barrio de la Prosperidad, otro—como este año—en la plaza de la R. N. S. o «de Arriba» y ofrecen al observador la repetida circunstancia de que casi siempre la que se planta «además» de la del Trinquete es superior a esta en belleza, altura y gracia, siendo por lo tanto más visitada y celebrada. Sin embargo estas pasan y no vuelven a plantarse y la del Trinquete siempre cumple su no manifestada promesa de persistencia.

Como digo antes, la hoguera de la Plaza de Arriba ha sido muy superior a la otra plantada como puede observarse por las fotos que publicamos. De largo le viene a la Plaza su tradición hogueril pues



HOGUERAS DE SAN PEDRO

ya en 1936 plantó un hermoso monumento que no desdenaría algún barrio valenciano o alicantino, y el año pasado mismo plantó una hoguera infantil que fue un verdadero espectáculo de gracia y colorido, aun estando basada en un tema tan manido como el de la carestía de la vivienda. Del éxito de esta hoguerita nació el deseo de que la Plaza de Arriba volviera por sus fueros plantando una hoguera que como la de 1936 fuera admiración y regocijo de los visitantes. La plantada en 1956, con el título de «Lo que el viento se llevó» está dedicada a recordar melancólicamente la ya lejana época en la que las Plazas eran el centro vital del pueblo por estar allí establecido el mercado diario y tener gran pujanza sus numerosos comercios.

Efectivamente, la construcción del Mercado de Abastos en el Barrio del Progreso fue un golpe mortal para la Plaza de Arriba que vio cómo moría la animación cotidiana de su mercado y cómo el gentío que habitualmente pululaba por su recinto, venido de todos los puntos de la Ciudad y llenaba sus comercios, desaparecía casi por completo, atraído por la nueva estructura de cemento y hierro en la que se albergaba el nuevo Mercado de la Ciudad. Así fue quedando la Plaza callada y convertida en un rincón soñoliento y sin aliento vital. Otro golpe —también recordado en los paneles de la hoguera— fue la rectificación del secular y tradicional itinerario de la Procesión de los Santísimos Patronos en las Fiestas de Septiembre que antes cruzaba las dos Plazas y desde 1952 sigue un camino de calles anchas del sector moderno olvidando el tradicional paso por las Plazas. Magnífica realmente la materialidad de la hoguera, como salida de las manos del artista valenciano don Manuel García Monfort y adornada con figuras o monigotes verdaderamente artísticos como el gran Cronos que le da remate. La Comisión editó un folleto, a modo de «llibret» o de «relació i explicació de la falla» con la diferencia que en este no hubo explicación y sí algunos versitos cojos o con mas pies de lo corriente. También observamos en este folleto, como en general en los cuartetos que figu-

ran para explicar la intención de las hogueras de todos los años numerosos, mal empleadas y peor escritos valencianismos, naturales errores en quienes no conocen la gramática ni fonética valenciana y usan los adulterados dialectos que hablan en Petrel y Monóvar, focos más cercanos de valencianismo. En un pueblo de habla castellana no hay razón para escribir «cremá», «plantá», «ninot» ni «falla», cuando sus equivalentes son tan explícitos como «quemá», «plantación», «monigote» y «hoguera»; de esta última nos da ejemplo el mismo Alicante que no utiliza la palabra «falla» típicamente valenciana sino la alicantina de «foguera» así como «foguerer» por «fallero». Si nos preciamos de hablar el español debemos emplearlo en todas las ocasiones que sea necesario sin inclinarnos por la fácil y chocarrera gracia de un dialecto mal emoleado.

En cuanto a la hoguera del Trinquete, siempre de pretensiones más modestas, no dejaba de tener

su gracia pero sin llegar al acierto de otros años. Para la pequeña historia de esta Fiesta quedará imborrable el gracioso cuarteto de la hoguera de 1955 aludiendo a la fuerte corriente inmigratoria de familias enteras de la Mancha y que decía:

La invasión de los marsianos
es cosa que ha de venir
pero la de los manchegos
ya la tenemos aquí.

No nos atrevemos a vaticinar sobre el porvenir de estas fiestas del Fuego en honor a San Pedro. Pero como en todo, en esta empresa hacen falta los enamorados de ella, los que sobrellevan gustosos el peso de la organización y los que no descansan hasta ver elevarse la roja llamarada que disuelve en humo y chispas la ilusión de todo el año, ilusión que como el ave mítica, renace inmediatamente de las cenizas para convertirse en una nueva hoguera que a su vez engendrará otra por una eternidad.



PEQUEÑOS POEMAS

POR FRANCISCO MOLLA MONTESINOS

VALLE DE ELDA

A OSCAR PORTA

Amanecer

SE va abriendo el día
como una gran flor,
pétalos de aurora
anuncian al sol;
júbilo radioso
gana el corazón;
el mundo se invade
de gracia de Dios..
¡La Vida! ¡La Vida!
Asombro y Dolor...
Se va abriendo el día
como una gran flor.

Tarde

(Desde la cumbre del Cid)

TODO el valle se ha dormido
en su lecho de paisajes,
arrullado de silencios...
¡oh, cuán místico este valle!

Los pinares sueñan hondos
plenos de sol de la tarde,
sumergidos en misterios
dulces y azules del aire.

(Cuán distante de la lucha
del dinero y de la sangre;
de las presiones del hombre,
cuán distante.)

Cómo es grato sumergirse
en ese mundo... sumarse
a la ternura infinita
ser conciencia en lo Inefable.

Noche

(Desde la huerta)

SE asoma la luna al valle
desde la Peña del Sol.
El silencio se blanquea.
Fluye un cándido palor...

Todo duerme en lo impoluto
—como saudade del sol—;
sólo se oye en el mundo
el latir del corazón.



EL NIÑO

EL niño lloraba
con su tonadilla
de pájaro y agua.

Pocos advertían
su gracia.

Ya no llora el niño...
el mundo ha quedado
vacío.



MARTIRIO DEL AGUA

(En la fuentejilla de Camara)

YO sé el martirio del agua
en abismos imposibles
de la tierra sepultada.

Cuántos eternos caminos
en las tinieblas heladas
soñando salir a luz...
¡ser canción de una fontana!

Dejar de ser tinta negra
y ser miel y oración diáfana,
y acaso ascender al sol
tras su beso enamorada...

Y, ser sinfonía, y ser
en el azul nube blanca
y riente frescor de lluvia
y amapola y trigo y lágrima...

Yo sé su martirio, hermanos,
porque otro igual sufre mi alma.



LA POESIA

A ALBERTO NAVARRO

LA Poesía es el rocío errante
todo el rocío en cósmica belleza;
mas el poema es sólo gota, caída
en el vaso del Poeta.

Lágrima milagrosa
que puede ser estrella.

Beber en ese cáliz
es recibir la sangre de pureza,
el pan del Infinito
en comunión etérea.



TÚ ME DIJISTE

TÚ me dijiste:—Abrázate a la cruz
como la madre al hijo que se muere.
—lo demás, espejismo—, Sólo hay luz
en besar el espino que nos hiere.

Me dijiste:—No ves cómo la flor
se abre al sol sonrisas de armonía?
Abre tu alma al azul, llena de amor
ese vaso... ¡y rebose de poesía!

Aunque siglos eternos ha callaste
un dulzor infinito me dejaste...



CUATRO AÑOS DE LABOR EN LA BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL

POR ALBERTO NAVARRO PASTOR

BIBLIOTECARIO



HISTORIA.—Los trabajos preparatorios de la fundación de la Biblioteca comenzaron en 1950, en forma de consultas a organismos oficiales del ramo y a Bibliotecas establecidas en nuestra Región. Todas las gestiones realizadas fueron amablemente resueltas, dándonos toda clase de información sobre los asuntos interesados, mereciendo especial gratitud los señores don Felipe Mateu Llopis, Director de la Biblioteca Central de Barcelona, don Francisco Tolsada y Picazo, entonces secretario de la Junta de Adquisición y Distribución de Publicaciones (hoy Servicio Nacional de Lectura) y de la señora Lidia Sarthou, Bibliotecaria de la Municipal de Játiva, que con su entusiasmo y amor por su profesión me confirmaron lo imprescindible de las Bibliotecas en las comunidades modernas y me allanaron innumerables dificultades que mi desconocimiento de la Biblioteconomía me presentaba. Simultáneamente publicamos diversos artículos y encuestas sobre la Biblioteca en la revista local «Dahellos», tanto para pulsar la opinión pública como para ir introduciendo la idea en los organismos que finalmente habrían de aprobarla o desecharla.

La empresa iniciada tuvo inmediatamente el apoyo del inteligente y competentísimo Secretario del Ayuntamiento local don Fernando Gil, y posteriormente la aprobación del fallecido Alcalde don José Martínez González (q. e. p. d.) con cuyos valedores no se tardó poco en obtener un acuerdo municipal sobre creación de una Biblioteca Pública, acuerdo que figura en las actas de la sesión del 20 de abril de 1951, remitiéndose en julio siguiente la documentación necesaria a la citada Junta. Esta aprobó prontamente la solicitud y en enero de 1952 envió el espléndido lote fundacional compuesto por casi 900 volúmenes de gran valor cultural y económico. Los necesarios trabajos de Catalogación, adaptación del local y construcción del mobiliario retrasaron la puesta en funcionamiento hasta el 10 de septiembre de 1952 en que fue solemnemente inaugurada,

comenzando seguidamente su labor. Desde esta fausta fecha, hace cuatro años, hasta la de hoy, el recorrido de la Biblioteca ha sido rectilíneo. Lentamente han ido aumentando los lectores, con mayor celeridad han crecido sus fondos bibliográficos y a los cuatro armarios con que se empezó se han unido otros cuatro. Este ritmo lento, pero insistente, de engrandecimiento continúa, lo que nos da la certeza de que en pocos años figurará la Biblioteca Pública de Elda entre las mejores de la Región.

PRESTAMO.—Han figurado en su lista de acogidos al Préstamo 502 lectores, de los cuales 87 son señoras o señoritas. Siendo la Tarjeta de Lector de carácter familiar hay que duplicar o triplicar la cifra de lectores para que ésta esté más de acuerdo con la realidad. Permanentemente hay prestados, y por lo tanto fuera de la Biblioteca, unos mil volúmenes renovados continuamente, cifra que nos hace considerarnos satisfechos de la labor realizada aun cuando nuestras aspiraciones sean mucho más ambiciosas.

La cifra total de libros prestados hasta 1955—última estadística realizada—era de 22.853, cifra que a final de este año ascenderá hasta los 30.000 volúmenes. En ellos predomina la Literatura, siguiéndole a distancia las Biografías e Historia y después, por este orden, las Ciencias Aplicadas, Filosofía, Arte, Religión, Ciencias Puras, Ciencias sociales y políticas, y por último Filología e Idiomas. Esta escala de preferencia se mantiene casi inalterable a lo largo de los años y solamente cambia de lugares con poca diferencia en las últimas siglas.

OBRAS INGRESADAS.—El número de volúmenes entrados en este período de cuatro años es sumamente satisfactorio, pues indica un ritmo de crecimiento de 800 a 900 obras anuales. En 1952 poseía 1849 obras que aumentaron a 2.736 en 1953, a 3.619 en 1954 y a 4.426 a finales del pasado año, lo que realmente es un fuerte progreso. En este 1956 ha descendido la cifra y probablemente terminaremos el año con unos 4.900 ó 5.000 volúmenes registrados, debiéndose la disminución por una parte a haber adquirido obras de mayor importancia y por lo tanto más elevado precio, y por otra al hecho de haber dejado parte del presupuesto de este año para contribuir a la adquisición de la Enciclopedia Espasa para el año próximo, compra que contribuirá a avalorar más aún la importancia creciente de la Biblioteca.

FONDOS BIBLIOGRAFICOS.—Como Biblioteca de recientísima formación, no cuenta ésta con joyas bibliográficas como incunables, góticos o ediciones raras por su antigüedad o mérito, pese a lo cual no se limita solamente al libro moderno sino que intenta la constitución de un Fondo Antiguo para el cual ya cuenta con varios volúmenes editados en los siglos XVII y XVIII. Obras importantes que posee la Biblioteca son la «Summa Artis» de J. Pijoán, la «Historia de España» dirigida por Menéndez Pidal, en curso de adquisición y casi la totalidad del fondo editorial del Instituto Gallach, ésto es: Geografía de España; Historia de España; Historia Universal; Las Razas Humanas; Mil figuras de la Historia; Mil aspectos de la Tierra y del Espacio; Mil lecciones de la Historia; Historia Natural, con un total de veintisiete espléndidos volúmenes.

Con el fin de facilitar a los numerosos estudiantes de idiomas la lectura de obras en los idiomas originales esta Biblioteca está formando un fondo de lenguas extranjeras que actualmente es todavía exiguo, estando constituido por seis obras en portugués, ocho en francés, seis en inglés, y varias de fragmentos árabes, rusos, latín y griego con traducción castellana. También figuran varios volúmenes en catalán y valenciano.

SECCION LOCAL.—Esta Sección que cuidamos con especial cariño va respondiendo plenamente a nuestros deseos de calidad, extensión e interés. Está formada, como ya he escrito otras veces, por estos apartados: a) Obras manuscritas o impresas de autores eldenses. b) Obras relacionadas con Elda. c) Periódicos y revistas locales. d) Programas de Fiestas. (Septiembre, Moros y Cristianos, Corpus, etc.) e) Hojas volantes. f) Estampas. (Postales, retratos, fotografías, etc.) g) Cartografía local.

En este año se han unido al ya cuantioso fondo de obras de Castelar, Rico y Amat, Sempere y Guarinos, «El Seráfico» y otros, varias del doctor Agustín Cervero Casañes y otras de don Lamberto Amat y Sempere. La Sección de Programas se ha incrementado con la valiosa donación de doña Antonia Amat, viuda de Bertomeu, consistente en gran número de programas de las fiestas septembrinas y otras muchas publicaciones de gran interés local. También la Cartografía local se ha enriquecido con los Mapas Topográficos de los términos municipales de Elda y Petrel a escala 1:50.000 y los Bosquejos planimétricos de los mismos términos a la más reducida escala de 1:25.000.

PETREL.—La Biblioteca extiende su área cultural al vecino pueblo de Petrel con excelentes resultados pues son numerosos los petrelenses que por estar inscritos en el censo de Lectores pueden leer en sus casas obras que de otra forma difícilmente podrían conseguir. También se quiere instalar una sección bibliográfica petrelense regida por las mismas normas que la Local y en ella han ingresado varios folletos petrelenses, programas de Fiestas y obras del célebre poeta don Miguel Amat y Maestre, siendo nuestro deseo que en esta sección se recoja toda la producción literaria petrelense así como todo cuanto haga referencia a la historia, la cultura o las tradiciones del pueblo hermano.

Esta es la vida y la labor de la Biblioteca Pública de Elda. A todos cuantos han contribuido con su aportación personal acudiendo a su Sala de Lectura, a quienes han suscrito una Tarjeta de Lector favoreciéndonos económicamente y gozando por ello del servicio de préstamo, les manifestamos nuestro agradecimiento y les exhortamos a que continúen prestándonos su asistencia y calor. Y a los que todavía no han establecido contacto con la Biblioteca sólo podemos decirles que ésta siempre está abierta para ellos y que su alta labor merece, realmente, el apoyo y el calor de todos los eldenses.



MANOS UNGIDAS

POR EL R. D. VICENTE SANCHIS BATALLER

QUENTAN que un rey preguntó a un sabio de la antigüedad pagana: «¿Quién es Dios?». «Dadme, señor, respondió el sabio, una semana para meditar la respuesta». Transcurrida la semana volvió a interrogarle el augusto discípulo: «¿Quién es Dios? Y segunda y tercera vez hubo de pedir prórroga el filósofo a quien el mundo tenía por sabio, confesando al fin su ineptitud para dar una definición de la divinidad. «Señor, Dios es una cosa tan grande que cuanto más la considero, más difícil me parece dar de él una definición adecuada».

Esto mismo podemos decir de Jesucristo. Los filósofos más profundos, los genios más asombrosos, al querer hablar de Jesucristo han tenido que acabar diciendo que es más, inmensamente más, infinitamente más de lo que sus pobres y toscas palabras han querido expresar.

Y son tantas y tan grandes las maravillas y portentos obrados por él que al decir del Apóstol San Juan, no cupiera en el mundo el libro que tales sucesos relatará. Quiero por ende hacer resaltar solamente dos puntos básicos en la vida del Hombre Dios: el móvil que le indujo a tomar la determinación de la Redención y el Sacerdocio y Víctima de que se valió para abonar el precio de nuestro rescate.

Era infinito el precio de nuestra Redención y Cristo lo adquirió sobradamente. Mas conociendo nuestra pasmosa facilidad en la ingratitude y en el olvido, y habiendo de marchar al Padre, instituyó la Iglesia como continuadora de su misión a través de los siglos; instituyó el Sacerdocio para que se nos fuesen aplicando los méritos del Calvario por su mediación. He aquí delineada con claridad meridiana la misión del sacerdocio, ministro y representante de Cristo: es el portador mejor, el distribuidor de los valores infinitos y de consecuencias eternas que el Dios Hombre adquirió con su muerte en la Cruz, para toda la humanidad.

Por ello el sacerdote, otro Cristo con toda propiedad, es el hombre cuya familia no queda limitada con los vínculos de un parentesco sanguíneo, y cuya presencia, consuelo y amor, acompañan al hombre desde el amanecer hasta el ocaso de su vida. Es un hombre a quien los niños acostumbran a reverenciar y amar; a quien los mismos desconocidos apellidan con el dulce nombre de

padre; es quien intercede ante Dios por el pueblo, el protector nato de los pobres, enfermos y afligidos, el intermediario entre el rico y el pobre...

Sigamos con la imaginación, paso a paso, la vida de ese tierno niño que milita entre los predilectos de Cristo, que ha sentido la llamada de Jesús y la sigue con decisión, sin volver la vista atrás: es un niño como tú y yo lo fuimos, como lo son tal vez tus hijos que te aman entrañablemente y que tienen que oprimir su corazoncito entre las manos y acallar los gritos de rebeldía o tentación, y enjugar disimuladamente esas lágrimas que ocultamente surcan su rostro cuando han de alejarse del regazo materno. Es un niño que reuniendo las condiciones físicas, morales e intelectuales que el Sacerdocio requiere, ha escuchado en la intimidad de la oración esa voz dulce y enérgica a la vez, de Jesús, que le decía: «Hijito mío, un nuevo mandamiento te doy; ven, penetra en mi corazón abierto por tu amor, inflámate en mis ideales divinos y serás sacerdote mío, otro Cristo, ungido».

Venid conmigo a contemplar el rostro risueño de aquella familia que sembró, tal vez desconfiada, el grano de trigo, y a la hora de la siega recogió abundante fruto. Venid a contemplar a esa familia que con dolor profundo se desprendió de un hijo, de tantas de sus caricias y besos, y lo llevó al seminario. ¿No lo estáis viendo? Una sonrisa transparente el gozo de que sus corazones están henchidos. Son tantas las bendiciones con que Dios les ha colmado... Su hijo no es ya un hombre como los demás: murió para el mundo y con las manos ungidas derramó tantas bendiciones, tantos perdones, tanta felicidad sobre las almas, sobre su familia y su pueblo...

Y tú, Elda, que fuiste fecunda en vocaciones sacerdotales, tú, entre cuyos hijos puedes contar generaciones de sacerdotes ilustres; tú que al terminar la Revolución Nacional hiciste brotar con un soplo de vida sobrenatural de entre las cenizas que la República dejara cinco sacerdotes que son tu gloria, tú, de quien han sido extraídos esos cinco granos, algunos ya próximos a fructificar en el Seminario, no puedes permanecer en esa especie de segunda somnolencia espiritual en que te has sumido. La mies es mucha y necesitas muchos operarios que con las manos ungidas cultiven la mies abundante que en ti cobijas.

EL ARTE EN EL CALZADO

POR EDUARDO GRAS

HAY una tendencia innata en el hombre a embellecer cuanto le rodea o usa, a iluminar con un toque de belleza los objetos sobre los que ha de posar su vista habitualmente. El calzado no podía, por su carácter, escapar a esta regla general de la conducta humana; y así, lo que en principio fuera ideado con una finalidad puramente utilitaria—preservar el pie—pronto rebasó su mero objetivo material y, a través de las épocas, el zapatero se ingenió para que su obra, a más de útil, resultara agradable a la vista, bella.

Maravilla pensar cómo, partiendo de una misma base, actuando sobre una forma fija—la anatomía del pie—el ingenio humano ha podido crear toda la diversidad infinita de estilos y modalidades de calzado.

En este aspecto peculiar, la industria zapatera eldense ha alcanzado cimas de perfección prodigiosa, y sus productos gozan por doquier de una bien ganada aureola de elegancia y belleza.

Consideremos un par de zapatos: admiremos su línea sugestiva, armoniosa, aérea. Ofrece a la vista un conjunto acabado de estilizado contorno, cuya contemplación agrada: es, ya, un objeto de arte.

El hormero, verdadero escultor de formas anatómicas ideales, conjuga dos elementos de imposible—aparentemente—compatibilidad: forma bella y comodidad. Condiciones contradictorias, datos de un problema al parecer sin solución, pero que el modelista hormero resuelve cada día, en su inacabable búsqueda de nuevos contornos de calzado.

Sobre esta obra abstracta, el dibujante vestirá luego sus filigranas de líneas y adornos sin fin: y su labor creadora habrá de ser audaz, rápida, centelleante, porque la moda cambia sin cesar, y la apreciación de lo bello varía en una evolución ininterrumpida.

La horma está lista; el dibujo ideado. Ahora es cuando, sobre la base de esos dos elementos, los restantes colaboradores en esta tarea, habrán de incorporar, cada uno, su personal habilidad.

El patronista traduce en piezas el diseño del dibujante; el oficial cortador las copiará en piel, escogiendo para cada una de ellas lo más adecuado; la aparadora unirá y adornará los trozos de piel, y la gracia de sus pespuntos y de sus perforados constituirá, por sí sola, una pequeña creación artesana en el conjunto de la obra; el zapatero montador moldeará sobre la horma el conjunto formado por las piezas de piel, dándole exactamente el contorno terso, de curvas graciosas, de aquélla; y, en sucesivas faenas, añadiendo detalle tras detalle, surgirá, por fin, la obra terminada, radiante y atractiva.

El zapatero de vocación, consciente de su labor creadora, adquiere una sensibilidad especial: cualquier deficiencia, apenas perceptible para el profano, hierde su vista, como nota desafinada en el conjunto armónico del zapato. Se complace, en cambio, en la contemplación de una obra bien ideada, realizada y terminada, en la que ha tomado parte.

Porque, aunque el chiste y el buen humor popular llamen industria «arrastrada» a la nuestra—porque sus productos van por los suelos—nosotros, muy al contrario, queremos ver en esa delgada envoltura de piel curtida, cosida y moldeada, todo un símbolo del espíritu progresivo y civilizador de la humanidad, que hasta en la satisfacción de esa rudimentaria necesidad de proteger el pie, hace gala de su tendencia estética, espiritualizando y embelleciendo...



Afortunadamente en España, la previsión de nuestro Caudillo ha forjado la recientísima «Ley del suelo» que facilitará a nuestros Municipios posibilidades ilimitadas para superar tan lamentables y perjudiciales especulaciones.

Algunas normas básicas.—Así, pues, la sola inspección del plano de un poblado nos ha de mostrar claramente su topografía y su circulación orgánica. Deberán acusarse con armonía sus distintas zonas, barrios de viviendas, comerciales, industriales, parques de recreo, zonas de deporte, etc. No debemos trazar ciega-mente calles a cordel, formando vías invertebradas, pues los trazados a cuadrícula, que tanto han influenciado la mayoría de los proyectos de ensanche de nuestras ciudades y pueblos, deben descartarse por arbitrarios si no responden a una lógica necesidad. Las calles pueden incluso seguir direcciones de viejos caminos, cuya orientación permita incorporarlas a la estructura general, ya que de esta manera se reducen naturalmente los gastos de expropiaciones y perjuicios a tercero; es más, en algunas ciudades bien resueltas se llega a la perpetuación de sendas, dejándolas convertidas en pasajes-jardín para peatones y ciclistas, pasando a través de las manzanas y acortando distancias entre sus centros vitales.

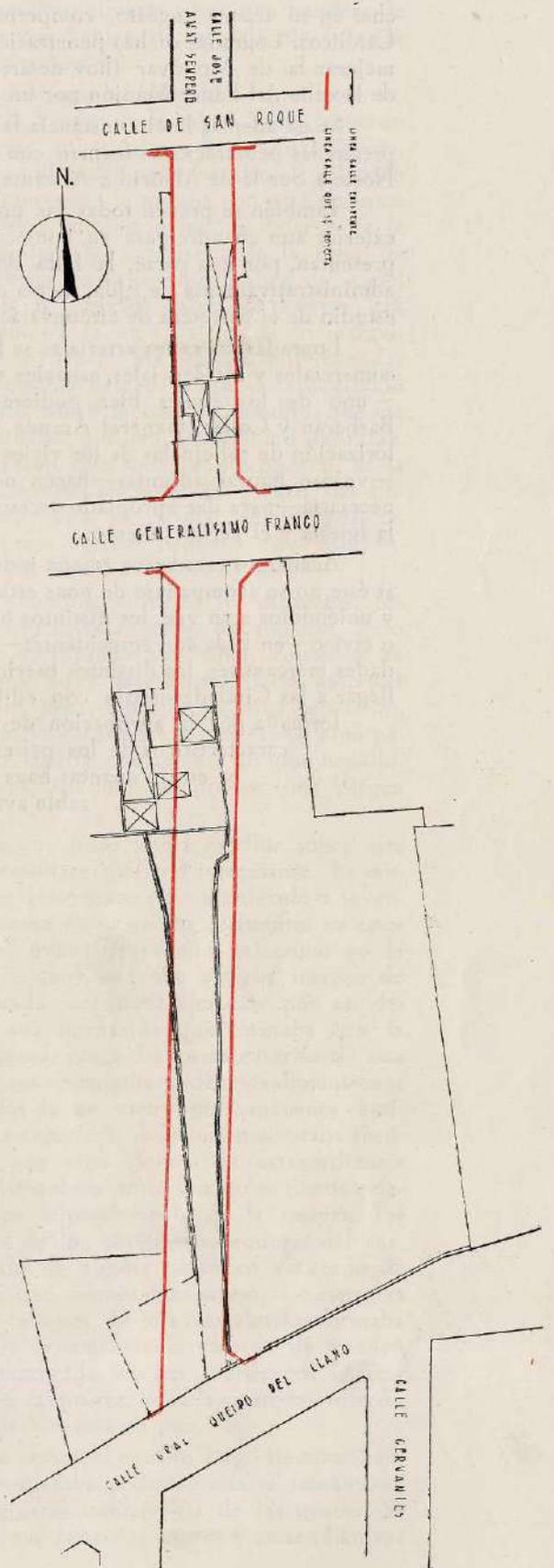
Por último, las plazas y las calles deberán ser trazadas con atención y competencia, de acuerdo con las necesidades, función específica y edificios existentes, ya que entre ellas surgen motivos diferenciales que determinan su forma y estructura; por esta razón podrán ser monumentales cuando su fin sea realzar determinado edificio artístico o histórico, de cuyas dimensiones habrán de depender; de tráfico, cuando tiendan a su regularización; plazas-jardín, comerciales o populares, representativas, etc.

Plan local de ordenación.—Elda, que, aunque del más rancio abolengo, estuvo durante siglos limitada por estrecho recinto, ha dado en estos últimos años uno de los pasos más gigantescos, en cuanto a crecimiento se refiere, llegando a mantener uno de los coeficientes más elevados entre las demás ciudades españolas. La laboriosidad de sus nativos y vecinos y evidente predisposición para la industria y el comercio han sido los motivos de este proceso, claro exponente de una potencialidad nada común.

Lo expuesto ha evidenciado la necesidad de acometer sin pérdida de tiempo la redacción de un previsor, y por tanto ambicioso, Plan de Ordenación de la futura ciudad, antes que, intereses particulares, por una parte, y falta de preparación por otra, la extiendan y formen un conjunto caótico de lo que puede ser bella y atractiva población.

En este Plan, ya en estudio muy avanzado, se han atendido preferentemente dos temas fundamentales, vías de tráfico y zonificación, dividiendo el conjunto en barrios según su función específica, temas que muy esquemáticamente, por la falta de espacio, se exponen a continuación.

Así pues, en cuanto a vías de tráfico se refiere se han previsto claras y fáciles penetraciones desde el exterior, la de Alicante con ligera inflexión, aun en término de Petrel y antes de llegar a la Ciudad Vergel, para desembocar en la amplia avenida de la Reina Victoria pasando después por la calle del General Varela de fácil ensanchamiento, hasta unir según la mínima distancia y máxima anchura con la penetración desde Madrid, en la calle del General Queipo de Llano, que a su vez, se propone ensan-



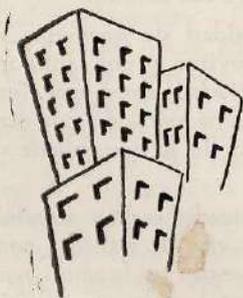
char en su tramo angosto, comprendido entre la citada calle del General Varela y la de los Rey Católicos. Logradas dichas penetraciones no resta más para unir a Elda con su comarca, que tratar de mejorar la de Monóvar (hoy desarrollada a través de rodeos y estrecheces) con la sola prolongación de la calle del Padre Manjón por un puente sobre el río Vinalopó.

Se da además la circunstancia favorable, fácilmente visible en el Plano de la Ciudad, que las tan precisadas penetraciones forman con la Gran Avenida una gran cruz base del tráfico de Elda, una de Norte a Sur la de Madrid a Alicante y otra Este-Oeste la de Petrel a Monóvar.

También se preven todas las posibilidades de llegar a obtener una ronda para absorber el tráfico exterior aun cuando para su consecución definitiva sea necesario todavía resolver los problemas que presentan, por una parte, la falta de solución de continuidad con Petrel—que aunque diferenciada administrativamente de Elda, forma con ella un solo conjunto urbano—y por otra el trazado todavía en estudio de la carretera de circunvalación de Obras Públicas.

Logradas las calles arteriales se han tenido en cuenta también los trazados de nuevas calles y plazas comerciales y residenciales, espacios verdes situados en los centros de gravedad de los distintos barrios —uno de los cuales bien pudiera situarse en el interior de la zona comprendida por las calles de Barberán y Collar, General Aranda, General Mola y General Queipo de Llano—y por último la revalorización de callejuelas de los viejos núcleos comerciales, que como las de Colón y José Amat Sempere, —veáanse figuras adjuntas—hacen necesaria la cirugía interior—no siempre aconsejable pero a veces necesaria—para dar apropiado acceso a núcleos cívico históricos tan importantes, como el formado por la Iglesia y el Ayuntamiento.

Acabamos esta breve reseña indicando que poco o nada se conseguiría con un buen trazado viario si éste no se acompañase de unas estudiadas Ordenanzas y plano de zonificación, dilimitando claramente y uniéndolos a su vez, los distintos barrios que, formarán la futura gran Ciudad, el Histórico - artístico o cívico—en Elda son coincidentes—antes citado, el Comercial, en el que recaerán las principales actividades mercantiles, los distintos barrios residenciales clasificados según la categoría de sus edificios hasta llegar a las Ciudades-jardín con edificaciones totalmente exentas, la Zona deportiva, Zona industrial formada por la agrupación de grandes factorías, Zona escolar, Zonas verdes o parques, tan característicos de los países civilizados en los que el árbol es objeto de devoción, y en fin cuantas haga considerar necesarias, el desarrollo futuro y considerable avance, de esta ejemplar ciudad de Elda.





LA VIRGEN DEL PUEBLO

POR RODOLFO GUARINOS AMAT

HACE ya mucho tiempo que quiero escribir algún trabajo sobre la Virgen del Pueblo. Acariciaba la idea, como se dice. Pero siempre lo he ido dejando para más tarde, probablemente porque lo cierto es que poco puedo decir que valga la pena.

No quiero dilatarlo más. Mi amor hacia ella, la tradición que su nombre ha representado siempre en mi familia, y el culto que en su seno ha venido tributándosele a lo largo de los años, me mueven ahora insoslayablemente a rendirle el minúsculo homenaje que estas pobres líneas puedan representar. Por todo ello, escribo, no con el deseo de hacer literatura más o menos florida, sino sencillamente, con la sola intención de dedicarle un encendido recuerdo, de traerla a la actualidad eldense en esta inmejorable ocasión de las Fiestas de Septiembre. La juventud de hoy no conoce a la Virgen del Pópulo. Es preciso pregonar su

hermoso nombre, airearlo como una bandera de amor, volver a hablar de su delicada leyenda de Virgencita humilde.

Era una Virgen eldense; de tan eldense sojera como la Virgen de la Salud. Yo la recuerdo confusamente en su altar de la vieja iglesia, junto a la capilla del agua bautismal. El niño que yo entonces era la miraba con ojos curiosos cada domingo, al entrar por la Puerta de la Virgen, camino del catecismo de la misa de once. Envuelta en la semipenumbra de aquel altar, tras la crecida verja de hierro, era para mi fantasía la encarnación de lo maravilloso y de lo irreal. Me forjaba mil leyendas sobre su posible origen, sobre su vinculación con los míos, sobre lo que su nombre, que me sonaba hermoso, quisiera en realidad significar. Por una razón que todavía desconozco, se la nombraba siempre en latín: la Virgen del Pópulo. Y no sabía yo cuánta inefable belleza, cuánta amorosa entrega ocultaba este latín, intraducible por aquel entonces.

Mis recuerdos, borrosos y dispersos, los tengo que buscar entre nubes de algodón. Pero de una cosa, siquiera sea banal, conservo un recuerdo preciso y meridiano. Creía entonces con toda mi alma, tenía la ingenua sensación, de que aquella Virgen me pertenecía o algo parecido. Y recuerdo nítidamente mi gran orgullo, mi inmensa satisfacción por poseer «una Virgen propia».

Ya dije que poco podía escribir sobre este tema que resultase nuevo o interesante. Es mucho lo que desconozco y no me decido a inventar nada, como viene siendo costumbre en estos casos. La Virgen del Pópulo, tal como yo la conocí hace años, era una antigua imagen de piedra labrada, incrustada a medias, por así decirlo, en una hornacina que formaba con la imagen una sola pieza. La forma exterior de esta hornacina era rectangular y de unas dimensiones aproximadas de un metro por cincuenta centímetros. La superficie del conjunto estaba recubierta de una capa dorada de extraordinaria belleza. Desconozco todo cuanto se pueda referir al origen o procedencia de la imagen. Tal vez alguno de los antiguos moradores del castillo la trajo de alguna parte en recuerdo de quién sabe qué memorable suceso. Lo cierto es que ya en tiempos de mis tatarabuelos formaba parte de la ornamentación externa de nuestro alcázar, empotrada en sus muros, por encima del arco de la puerta, situada junto al torreón que todavía hoy está en pie.

En esta época, el castillo, largo tiempo abandonado, empezaba a desmoronarse lentamente entre la general indiferencia de las gentes. Se agrietaban sus cansados muros y se rendían sus



orgullosas almenas ante el paciente asedio del tiempo. Y la pobre Virgencita del Pópulo, abandonada a su suerte, debió padecer de soledad y desamparo entre las piedras inclementes.

Pero un buen día, un esforzado miembro de la familia Amat-Quesada tuvo un hermoso gesto que lo enaltecerá para siempre en mi memoria. Lleno de decisión, arrancó la imagen de los muros del castillo y la llevó a su casa, haciéndola objeto de la mayor veneración y cariño y rescatándola del abandono en que se encontraba. Esta casa era la número once de la antigua calle del Val—hoy General Mola—y sus dueños el matrimonio formado por don José Amat y doña Josefa Quesada, siendo probablemente este don José Amat el autor de la relatada hazaña.

La acción de don José debió conmover grandemente la conciencia popular, resonando como un cañonazo en el reducido ámbito de la Elda de entonces. Se debió pensar enseguida—y no sin razón—que no se podía sustraer a la adoración del pueblo una imagen que al pueblo estaba dedicada. Her-

moso había sido el gesto y no debía ser, en ningún sentido, censurado, pero era necesario que la Virgen del Pópulo estuviera en la iglesia, abierta al amor de los eldenses.

Restaurada y dorada en Valencia por encargo de los señores Amat-Quesada, fue trasladada desde el domicilio de éstos a la iglesia, en solemne procesión que presidió el Ayuntamiento en pleno. Ya en la iglesia, fue colocada en el primer altar de la izquierda, construyendo los señores Amat-Quesada la magnífica reja labrada que, según costumbre de la época, cerraba el acceso al mismo.

Pero no habían acabado las vicisitudes para la sufrida Virgencita. En el año 1931, con motivo del incendio de la iglesia durante una de las algaradas, quedó maltrecha y chamuscada, teniendo que ser reparada por un imaginero de Novelda.

Más tarde, en 1936, iniciada la guerra civil y con ella la demolición de la iglesia, la Virgen del Pópulo volvió a ser objeto de malos tratos, y atentados desapareciendo sin dejar rastro.

Transcurrido el obligado paréntesis de los tres años de guerra, renacida la paz, volvimos a tener noticias de ella. Estaba, como una piedra más, en el secadero de la fábrica de cartón de don Emérito Maestre. Y allá fue el que esto escribe, en compañía de un amigo, con la secreta esperanza de encontrarla todavía con vida, de que sus heridas pudieran ser restañadas. Pero había sido despiadadamente mutilada y su celestial sonrisa borrada de la piedra. ¡Ella que era todo amor, que se llamaba —en suprema entrega— del Pueblo! Era una piedra más entre las piedras que la rodeaban, pero una piedra muy querida. De la piedra había salido y, sin una queja, había vuelto a la piedra. En una triste carretilla de mano, envuelta en un saco de arpillera, hizo la Virgencita del Pópulo su último viaje, su viaje de regreso. Aquello nos pareció un entierro un poco grotesco.

Fue imposible pensar siquiera en su restauración. Esta vez estaba bien muerta y ya no volvió a la iglesia. Humilde, como siempre había sido, destrozada, quedó entre nosotros, como una sombra de la Virgencita pequeñita y bella que fue, dejando que su recuerdo se fuera insensiblemente perdiendo.

Pero yo quiero decirle hoy que su recuerdo no ha perecido, que continúa vivo y palpitante entre nosotros, como en los días de su mayor gloria, y que seguimos amándola como cuando su sonrisa era de oro y estaba triunfante en el templo que desapareció con ella.

Y cuando en el segundo domingo de Mayo voy a su fiesta y oigo su misa, no necesito buscarla inutilmente por las paredes de la nueva iglesia, porque tiene ahora un altar en mi corazón, que no ha sabido olvidarla.

SOBRE LA REDUCCION DE ELLO - ELOTA - ELDA (1)

LARGOS años hace ya que Elda contempla pasivamente la polémica entablada entre ilustres investigadores y arqueólogos sobre la identificación actual de la antigua mansión romana Ello (de Adello), polémica en la cual a pesar de ser parte principal no ha terciado nunca. En muchas obras vemos apuntar tímidamente, sin hechos que la respalden, la teoría de que Elda es la continuadora de la Ello del Itinerario de Antonio. Ya Escolano se saca de no sabemos dónde un topónimo: «Idella», al que clasifica como musulmán y que adjudica a Elda, favoreciendo la comparación Elda-Idella-Adello. Lamberto Amat también indica en la misma dirección y Figueras Pacheco añade la conveniencia de insistir sobre esta teoría que puede tener éxito. El Canónigo Lozano apoya la identificación pero hace distinción entre Adello y Elota dando Elda para la primera y dejando sin sucesora a la segunda. La prospección de las tierras de Elda, aunque fructífera en vestigios romanos, no da el material suficiente para justificar la existencia de una gran ciudad o mansión. Sin embargo no hay que olvidar el hecho de que los lugares donde se sospecha la existencia de restos —Plaza de Santa Ana, los Corrales, llano entre el Monastil y el Vinalopó— no han podido estudiarse por ser tierras de propiedad privada, edificadas o en laboreo. De aquí que antes de pronunciarse en un u otro sentido habría que comprobar lo que puede ofrecer una excavación sistemática y rigurosa del subsuelo posiblemente romano.

A añadir su valiosa opinión a la de los numerosos investigadores que se han mostrado favorables a la reducción Ello-Elda viene don Felipe Mateu y Llopis, erudito numismático, profundo investigador del Medioevo en la Corona de Aragón, Director de la Biblioteca Central de la Diputación de Barcelona, Inspector de Bibliotecas de la Zona de Levante, etc., con su separata «Sobre la identificación toponímica de «ELOTA» en la que hace un detenido estudio de las posibilidades que arroja la identificación de Ello o Elota a la luz de la Toponimia, la Numismática, la Historia y la Geografía, apoyando la tesis de que Elda, por su situación geográfica, su topónimo cuya derivación no ofrece dudas, por las antigüedades halladas en su término por su cercanía a Elche en lo referente a las Sedes Elotana e Illicitana y por las favorables opiniones de los investigadores citados, es la sucesora en el tiempo de la Elota que fue sede episcopal en la era visigoda y descendiente de la Ello romana de la Vía Pretoria.

Es interesante en esta separata la parte referente a Elota como ceca de varios Reyes Taifas en el siglo XI y desgraciadamente no podemos aportar dato alguno a esta halagadora hipótesis por no haberse hallado hasta hoy ninguna moneda arábiga en el término en contraste con la abundancia de piezas romanas e ibéricas.

En resumen, el trabajo del señor Mateu y Llopis es una valiosa aportación a la tesis que defiende a Elda como heredera de Ello y Elota con valiosos datos que abren amplio y esperanzador camino a una investigación más profunda y probablemente más fructífera.—A. N. P.

(1) Felipe Mateu y Llopis.—Sobre la identificación toponímica de Elota.—Separata del «Homenaje a Millás-Vallcrosa», Vol. II.—Barcelona.—C. S. I. C.—1956.

EXTRACTO DEL PROGRAMA OFICIAL

de las solemnes fiestas que celebra ELDA en honor de sus patronos, el SANTÍSIMO CRISTO DEL BUEN SUCESO y la SANTÍSIMA VIRGEN DE LA SALUD organizadas por el Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad en los días del 6 al 10 de Septiembre de 1956

DIA 6

A las seis de la tarde, inauguración de la I Exposición Fotográfica.

A las ocho de la tarde, entrada de la Banda de Música de Beniaján.

A las doce, Alborada, traca y palmeras. Finalizando con un CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.

DIA 7

A las nueve y media, pasacalles por la Banda de Música y fallo del concurso de calles y escaparates.

A las doce y media, conciertos por la Banda de Música.

A la una y media, tracas.

A las tres de la tarde, actuación de la orquesta Machín, en el Casino.

A las seis, actuación de las Marionetas.
A las siete, Solemnes Vísperas.
A las ocho y media, Salve. Terminado este acto, disparo de una Traca.
A las diez y media, Función de Marionetas.

DIA 8

A las nueve, pasacalles por las Bandas de Música.
A las diez, Solemne Misa Cantada.
A las doce y media, Conciertos Musicales.
A las dos de la tarde, Tracas.
A las tres y media, actuación de la Orquesta Machín, en el Casino.
A las cinco, NOVILLADA,
A las siete, actuación de las Marionetas.
A las ocho, SOLEMNE SALVE Y PROCESION DE LA SANTISIMA VIRGEN DE LA SALUD.
A las diez y media, Función de Marionetas.
A las once de la noche, Concierto de la Orquesta Municipal de Valencia en la Plaza de Toros.
A las once y media, Conciertos Musicales y Globos.
A la una y media, Traca de Lujo.

DIA 9

A las nueve, pasacalles por las Bandas de Música.
A las diez, Solemne Misa Cantada.
A la una, Concierto Musical por la Coral Polifónica «Santa Cecilia».
A las dos de la tarde, Tracas.
A las tres, actuación de la Orquesta Machín, en el Casino.
A las cinco y media, partido de Fútbol de Segunda División de Liga.
A las siete, actuación de las Marionetas.
A las ocho, SOLEMNE SALVE Y PROCESION DEL SANTISIMO CRISTO DEL BUEN SUCESO.
A las diez y media, Función de Marionetas.
A las once y media, Conciertos Musicales.
A la una y media, Castillo de Fuegos Artificiales.

DIA 10

A las ocho y media, XII Vuelta Ciclista a Elda.
A las nueve, pasacalles por las Bandas de Música.
A las doce y media, Conciertos.
A la una y media, Tracas.
A las cuatro, Concurso de Palomas.
A las siete, Conciertos de Orquestinas.
A las once, Concierto por la Orquesta Machín en la plaza del Sagrado Corazón.
A la una, Tracas.

El Presidente de la Comisión de Fiestas,

Pedro García Amat

El Alcalde,

Joaquín Campos Fernández

El Secretario,

Fernando Gil Merlo

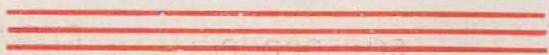


Joaquín Vera Maestre

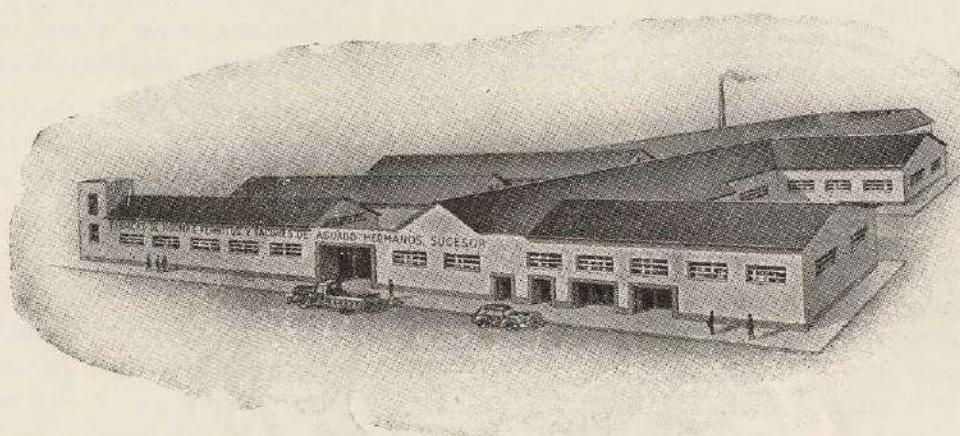
FABRICA DE CALZADO DE LUJO



GRAN AVENIDA, 21 - TELEF. N.º 8
APARTADO DE CORREOS N.º 57



FABRICA DE HORMAS, PERNITOS Y TACONES DE MADERA



Aguado Hnos.

SUCESOR

CASA FUNDADA EN 1870

ELCHE

Calle Dr. Caro - Teléfono 1829

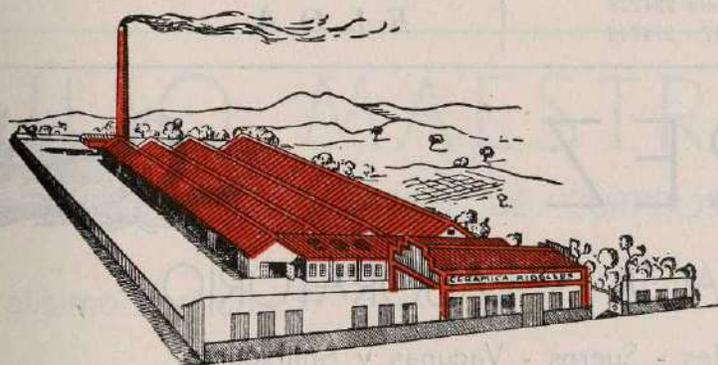
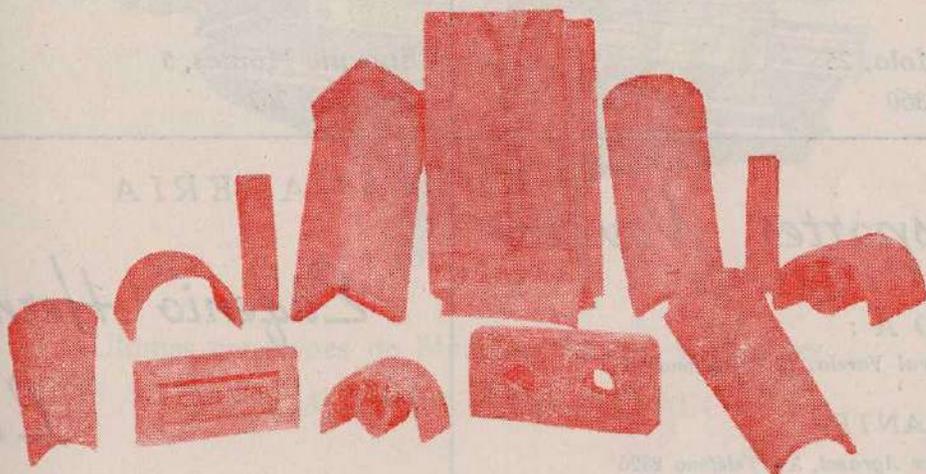
ELDA

Camino Estación - Teléfono 23

Correspondencia a ELDA (Central) - Apartado 44

Fábrica de teja plana roja - Tejas curvas de diferentes medidas - Plaquitas cara vista y Prensados - Arquillos, etc. para edificaciones modernas y acabados de chalets Ladrillo hueco y demás materiales de arcilla ferruginosa cocida. Fabricados especialmente para zonas lluviosas y de bajas temperaturas

Fábrica y Oficinas: CARRETERA DE PETREL - Teléfono 13



IGNACIO RIBELLES AYALA
PETREL

Estación F. C.
ELDA - PETREL



FABRICA DE TROQUELAR

Viuda de
Genaro Juan Romero

General Moscardó, 5

Teléfono 448

ELDA

LIBRERIA - PAPELERIA

Aguado

Material Escolar - Objetos de Escritorio
Libros Rayados - Impresos Comerciales
Enquadernaciones - Plumas estilográficas

General Mola, 25

Teléfono 360

E L D A

PRODUCTOS PARA EL CALZADO

Karola

(Nombre y Marca registrados)

Eugenio Montes, 5

Teléfono 267

E L D A

Transportes Navarro

E L D A :

General Varela, 14 - Teléfono 99

ALICANTE:

Pintor Agrasol, 3 - Teléfono 2825

MADRID:

Oficinas: Tudescos, 3 - Teléfono 224238

Almacén: Menéndez Pelayo, 117 - 274746

PANADERIA

Eugenio Hernández Lajara

Reyes Católicos, 36

E L D A

J. PEREZ



FARMACIA Y LABORATORIO

Inyectables - Sueros - Vacunas y Antibióticos

Especialidades Farmacéuticas y Productos químicamente puros

Martínez Anido, 18

Teléfono 482

E L D A

La Eldense

TINTORERIA

Montada a base de maquinaria moderna
y últimos adelantos

General Aranda, 8

E L D A

Teléfono 538

FABRICA DE CALZADO
ESPECIALIDAD EN SEÑORA FINO

Pablo Rico Pérez

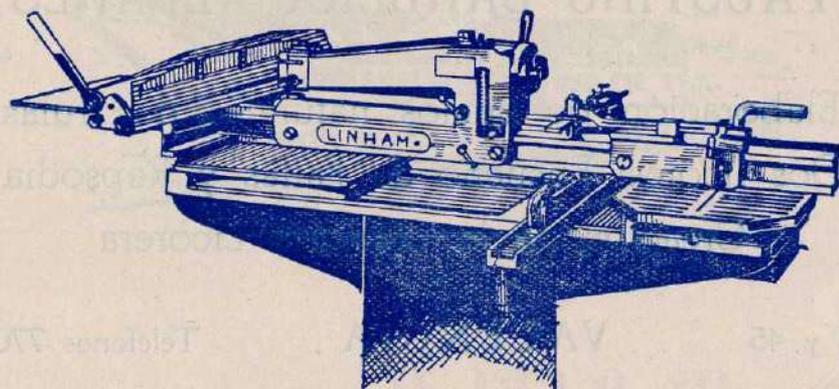
General Moscardó, 27

E L D A

Teléfono 59

POVEDA Y POVEDA

DIBUJOS "PYP"



Ultimas creaciones de Modelos, Ajustes y Patrones
ESPECIALIDAD EN BORDILLADO

Joaquín Coronel, 16

E L D A

Teléfono 479

JULIO MAESTRE PAYA

ALMACEN DE CURTIDOS

Generalísimo Franco, 37

E L D A

Teléfono 229

REPRESENTACIONES CON DEPOSITO:

Genís y Rius, S. A.

Ante - Molletas - Metis forro blanco y colores - Badanas

Vich

Arnaldo Cañellas Abraham

Ante negro

Palma de Mallorca

Catarineu, S. A.

Suela curtición antigua - Suela blanca cromo

Arenis de Mar

J. Claramunt Breu

Suela y Serrajes

Igualada

Jaime Salat Torres

Suela encinada

Igualada

Ariza, S. A.

*Maquinaria para Calzado, Alpargatas y afines
Agujas, Hilos, Clavazón, Lijas, Alambres, Flejes*

Vitoria

Juan Ibern

Charoles negro y color

Badalona

VALENFRUIT

FAUSTINO BARBERA ALPAÑES

Elaboración de zumos naturales de frutas

Dos licores: Ensueño de Fallas y Rapsodia

Creación de la Cotería Licorera

Centelles, 34 y 45

VALENCIA

Teléfonos 77016 y 79217

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

ELOY PASTOR

Teléf. 269, 389 y 198 ELDA

Fábrica de Hormas, Pernitos y
Tacones de madera para el Calzado

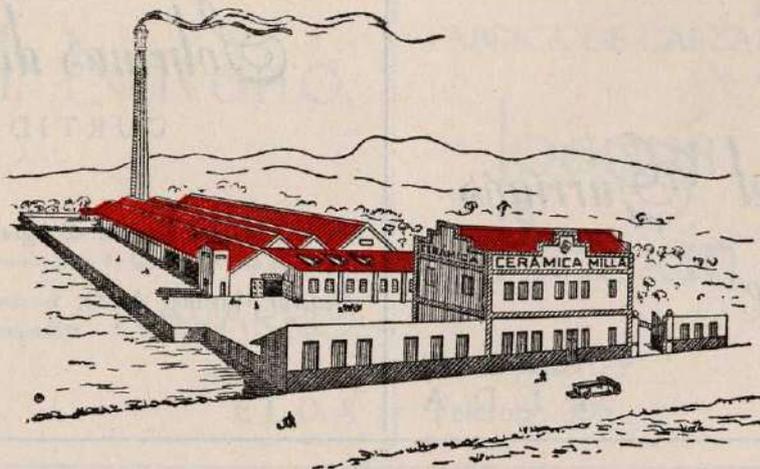
Julio Beneit Navarro

Gran Premio con Medalla de Oro
en la Exposición Internacional de Barcelona, 1929

Teléfonos: Particular 258 y Oficinas 36 - Apartado 69

ELDA

Teja plana
y encarnada
Ladrillo hueco
y macizo,
prensados



Rasilla y
demás Materiales
de Arcilla Cocida
Gran surtido
en Macetas

Cerámica MILLA, S. L.

Carretera de Elda, 40
Teléfono 11

PETREL
(Alicante)

Estación FC. Elda - Petrel

Transportes GONZALEZ

Avenida de Chapí, 3 y 5

Teléfonos 5 y 160

ELDA

Corresponsales en las principales capitales de España

Agencia VALOR

Bolsa, 12

Teléfono 22 76 70

MADRID

Servicio diario Elda-Madrid y reexpediciones en régimen de equipaje para todo el NORTE DE ESPAÑA, en doce horas.

DESPACHO CENTRAL DE LA R. E. N. F. E. DE ELDA - PETREL

Servicio diario de Gran y Pequeña Velocidad y PUERTA A PUERTA para todas las poblaciones de España

Carpintería Mecánica
Ebanistería
Fábrica de Persianas

Manuel Garrigós
Sempere

Teléfono 183
E L D A

Sobrinos de Ugarte

CURTIDOS

Casa Central: Colegiata, 13 - MADRID

General Martínez Anido, 3

Teléfono 38
E L D A

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: Alcalá, 14 - MADRID

Capital desembolsado Ptas. 449.212.500 Reservas Ptas 690.502.962'87

480 DEPENDENCIAS EN ESPAÑA Y MARRUECOS

Departamento de Extranjero: Cedaceros, 4 - MADRID

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el Comercio Exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO



ALTA
FANTASIA
EN
CALZADOS
PARA
SEÑORA

VIUDA DE

Francisco Tomás López

Martínez Anido, 67

Teléfono 418

Trudencio Cobo, S. A.

ALMACEN DE CURTIDOS

Teléfono 218942 Apartado 655
Paua, 5 y Condesa Sabradíel, 7 - BARCELONA

Depósito en **ELDA**:

General Mola, 18 - Teléfono 132

Perfumería - Artículos para Regalo
Fajas - Sostenes - Medias Nylón americanas
Abanicos y otros

Exclusiva de los Productos de Belleza
ANA BOLENA Y MARTENS

Celia

General Mola, 31

E L D A

Teléfono 195

RELOJERIA Y OPTICA

Precios sin
competencia.

Verdú

CIMA Y CERTINA

General Mola, 25

E L D A

Teléfono 639

José M. Navarro,
Sucesor

Construcción de Maquinaria en general
y Accesorios para la fabricación de Calzado

Tornos rápidos de precisión
de 1.000 y 1.500 entrepuntos

NAVARRO

Teléfono 72

E L D A

FABRICA DE CALZADO

Joaquín
Román Vera

18 de Julio, 29

Teléfono 306

E L D A

Felipe Peñataro Sanchis
y Hermano, S. R. C.



Fábrica de Calzado fino para niño

Teléfono 74

E L D A

ARTICULOS DE COCINA

Ferretería
Domínguez

San José, 1
Teléfono 408

E L D A

HOTEL

Sandalio
TODO CONFORT

Teléfonos 212 y 433

E L D A

*Santiago
Bellot Poveda*

COMISIONES - REPRESENTACIONES
CURTIDOS Y ARTICULOS PARA EL CALZADO

Apartado, 21

Teléfono, 125

ELDA

Calzados LITO

Marca Registrada

*Eliseo
Poveda Vicedo*

FABRICA DE CALZADO

PETREL

Luis Maestre Beltrán

Cerámica "La Vergel"

ELDA (ALICANTE)

Tejas planas y curvas encarnadas - Ladrillos huecos,
macizos y prensados de todas dimensiones

ESTACION F. C.

Elda - Petrel

Oficinas:

General Aranda - Teléfono 596

ELDA

Domicilio particular:

Gabriel Payá, 9 - Teléfono 16

PETREL

Fábrica:

Carretera Elda-Alicante-La Vergel
Teléfono 649

ELDA

FABRICA DE CALZADOS DE LUJO



(MARCA REGISTRADA)

Fres-lig
MARCA REGISTRADA

Marta

(MARCA REGISTRADA)

Benjamín Belmonte García

Don Quijote, 44

ELDA

Teléfono 600



Calzados LUVI, S. A.

TELEFONO 4

PETREL

(ALICANTE)

Caja de Ahorros del Sureste de España

Con motivo del XXXII Día Universal del Aborro (31 de octubre de 1956) esta Institución celebrará tal efemérides distribuyendo, entre sus imponentes mediante sorteo, los objetos y útiles para el hogar que a continuación se especifican:

- | | | | |
|------|-----------------------------|----|-------------------------------------|
| 4 | Motocicletas | 8 | Vajillas de loza |
| 2 | Cocinas eléctricas | 8 | Juegos de cristalería |
| 4 | Lavadoras eléctricas | 8 | Baterías de aluminio |
| 4 | Máquinas de coser | 8 | Aparatos de radio |
| 4 | Neveras | 10 | Batidoras eléctricas |
| 4 | Bicicletas con motor | 12 | Obras completas de autores ilustres |
| 4 | Bicicletas de señora | 10 | Planchas eléctricas automáticas |
| 4 | Bicicletas de caballero | 20 | Planchas eléctricas |
| 5 | Hornillos eléctricos | | |
| 10 | Hornillos petróleo | | |
| 20 | Hornillos petróleo pequeños | | |
| 25 | Juegos de café | | |
| 10 | Cafeteras eléctricas | | |
| 100 | Piezas de lienzo blanco | | |
| 2000 | Juguetes | | |

La Caja de Ahorros del Sureste de España le invita a inscribir su nombre o el de sus hijos abriendo una libreta de ahorro, recordándole que al hacerlo se asocia a la gran familia del ahorro, coopera a los fines benéficos de esta Institución y pone de manifiesto su espíritu previsor, ya que con su aportación ayuda también al fomento del bienestar agrícola e industrial de su pueblo.

Casa RICO

Distribuidor de RADIO IBERIA
y Máquinas de Coser SIGMA

Artículos para Regalos Instalaciones eléctricas

Plaza de los Mártires de la R. N. S., 14

E L D A

CURTIDOS

Emilio Maestre Coronel

Fábrica: Teléfono 152
Almacén: » 148

E L D A

ASFALIA
Marca Registrada

Fábrica de Calzado

José Sirvent Pérez

Jaime Balmes, 6
Teléfono 573

E L D A

Cajas de cartón ondulado y plano



Teléfono 58

Comestibles Finos

José Mira

Plaza R. N. S., 4
Teléfono 423

E L D A

ALMACENES

DIANA

Tejidos - Confecciones - Géneros de Punto - Novedades

PAÑERÍA - SASTRERÍA

Teléfono 772

E L D A

Curtidos Rivas Rubio, S. L.

E L D A

Teléfono 193

Apartado 10

Industrias del Curtido, S. A.

(SUCESORES DE HIJOS DE VICENTE VICENT Y CIA.)

Especialidades en Box-Calf y Charoles

Pintor Sorolla, 11, 7.º

V A L E N C I A

Representante Depositario:

Enrique Payá Testor

Queipo de Llano. 27 - Teléfono 44 - E L D A

**Raúl Coloma
Marín**

Fábrica de Cerquillos
Ribetes, Viras y Tiras
para pasados

Francisco Alonso, 23

Teléfono 548

E L D A

PRODUCTOS PARA EL CALZADO

**Ernesto
Obrador Ibáñez**

Teléfono 124

E L D A

FABRICA DE TACONES DE MADERA

Bonal y Crespo

Donoso Cortés, 28

Teléfono 755

E L D A

TALLER DE FINISAJE
ESPECIALIDAD EN SEÑORA

**Salvador García
y Compañía**

General Dávila, 11

Teléfono 322

E L D A

HIJA de

Francisco Antonio Vera

ALMACEN DE CURTIDOS

Teléfono 261

E L D A

Manufactura de Calzado fino
para Señoras y Niños

Calzados «MILADY»
Calzados «CHIRI»

Juan

Martínez García

Apartado 43
Teléfono 554

ELDA

LUIS
SAGRISTA

Liberación, 6

Teléfono 120

ELDA

JOSE PAYA

CUCHILLAS PARA CORTAR PIEL

Cuchillas para la máquina de rebajar «Fortuna»
y «Pluma» - Cuchillas para la máquina de cortar
tiras - Cuchillas para zapatero - Flejes para cortador
Agujas de aparar

Avda. de Capi, 15

Teléfono 376

ELDA

José
Rodríguez Díaz

Fábrica de Tacones, Pisos y Cuñas de Madera
para la Fabricación de Calzado

Queipo de Llano, 41

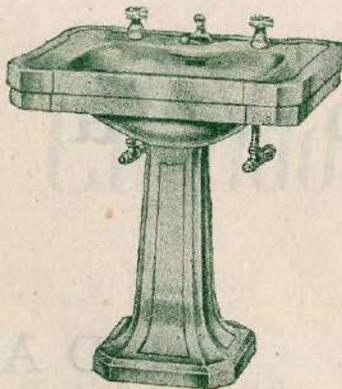
ELDA

REPRESENTACIONES

Damián
Crespi Ramos

María Guerrero 7
Teléfono 790

ELDA



Taller de Fontanería, Hojalatería y Saneamiento

R. PRATS

General Jordana, 11

Teléfono 305

ELDA

FABRICA DE CALZADO

VIUDA DE

Antonio Juan Busquier

Telegramas: LOTO

Apartado 27

Teléfono 85

José María Pemán, 4

ELDA

MODELOS
PATRONES

Pedro Gómez Alfonso

18 de Julio, 19 - Teléfono 323

ELDA

Fábrica de Hormas y Tacones y Almacén de Maderas

Obrador y Chico, S. L.

Teléfono 216

E L D A



*Pedro
Rico Arenas*

Carpintería Mecánica

Teléfono 200

Ramón Gorgé, 24

E L D A

Almacén de Curtidos

Pascual Giménez

Agente Comercial Colegiado

General Jordana, 3

Teléfono 236

E L D A

DEPOSITO DE CURTIDOS
EN GENERAL

*Pascual Vera
Millán*

Cartón - Semences - Clavos - Alambres
Tela para topes - Productos y demás
Artículos para la fabricación del Calzado

Teléfono 67 - Apartado 81

A. Maura, 12

E L D A

COMESTIBLES - SALAZONES
CONSERVAS - EMBUTIDOS

*Leonardo Sánchez
Miralles*

Mercado de Abastos, casetas núms. 44 y 45

General Jordana, 67

Teléfono 568

E L D A

Fábrica de Calzado

CONEJERO
Marca Registrada

*Manuel
Conejero Pérez*

Teléfono 571

E L D A

Sastrería - Pañería fina
y Camisería a medida

Gómez

General Aranda, 34

Teléfono 607

E L D A

Pedro PEREZ *Juan*

CALZADOS DE LUJO PARA SEÑORA

Don Quijote, 19

E L D A

Teléfono 237

FABRICA DE PLANTILLAS
PARA EL CALZADO

Juan Hernández

Lope de Vega, 1
Teléfono 83
Teléfono particular, 457

E L D A

FABRICA DE CALZADO FINO PARA SEÑORA

Fernando

Santiago Boyer

Zorrilla, 24 - Apartado 11 - Teléfono 158 E L D A

ALMACEN DE CURTIDOS

La Curtidora Alicantina
J. VAZQUEZ

Casas en Alicante, Elda, Elche, Villena, Almansa y Brea de Aragón

Casa Central: ZARAGOZA

Teléfono 331

E L D A

"EL OCASO" S.A.
COMPANIA DE SEGUROS

HECHO EL DEPOSITO QUE MARCA LA LEY EN EL BANCO DE ESPAÑA

INSCRITA EN EL REGISTRO ESPECIAL DE SEGUROS DEPENDIENTE DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORROS

- FUNDADA EN EL AÑO 1920 -
DOMICILIO SOCIAL

CON SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

Princesa, 23 - Teléfono 472100

MADRID

CAPITAL DESEMBOLSADO
5.000.000 PESETAS

Agente general en Elda: MANUEL GUTIERREZ GONZALEZ

Banco de Elda

Capital suscrito y desembolsado: 3.000.000 de pesetas

Reservas efectivas: 1.320.000 pesetas

Realiza toda clase de operaciones
bancarias y bursátiles

E L D A

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 1470)

Banco Ubeda

Corresponsal del Banco de España

Capital suscrito y desembolsado: 6.000.000 de pesetas

Reservas efectivas: 2.327.000 pesetas

Efectúa toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

Elche de la Sierra (Albacete)

SUCURSALES EN SOCOVOS, ONTUR Y EL BONILLO

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa, con el número 260)

FAYAGO

ALMACEN DE LICORES
y Conservas de las mejores marcas

Servicio de Alquiler para Bodas, Banquetes y Lunchs

Distingase en sus Fiestas, servido por «FAYAGO», Repostero del Casino Eldense

Teléfonos 204 y 736

E L D A

Genaro Cantó Vera

Taller de niquelados - Reparaciones eléctricas
Bobinados de Motores

Ramiro de Maeztu, 1
(Junto Garage Monumental)

Teléfono 544

E L D A

Francisco

Carrasco Botella

Fábrica de Aguardientes y Licores

ANIS LEVANTINO
LICOR ELDA

Salíquet, 16

E L D A

LOS DOS ASES
Fábrica de Calzados

Ramón

Navarro Maestre

Especialidad en Chicarro

Teléfono 330

E L D A

Fábrica de Calzado

Francisco Candelas

CANDELAS
M. R.

Teléfono 139

E L D A

Juan Jover Sánchez

FABRICA DE TACONES DE
MADERA PARA EL CALZADO



CURA NAVARRO, 8 - TELEFONO 279

Elda

José María Zahonero Zahonero

AGENTE COMERCIAL

Representadas: **Francisco Miralles Yuste y C.^a** y **Conrado Vilar**

Donoso Cortés, 40

E L D A

Teléfono 449

Fábrica de calzado manual para Señora

Francisco

CALZADOS
GALIMA
Marca Registrada

Galiano Santos

General Jordana, 63

Teléfono 776

E L D A

Panificadora

Eldense

Propietario: PEDRO JUAN VERDU

General Mola, 27

E L D A

Manufactura de Calzados Finos para Señoras
Especialidad en los de pieles finas y reptil

COLIBRI
Marca Registrada

Enrique Juan Arenas

Sucesores, Sdad. Ltda.

Apartado 74

Teléfono 76

San José de Calasanz, 1

E L D A

Reparación de Automóviles y Motos

Talleres Ribera

Servicio Oficial M. V.

Teléfono 307

Chapí, 17

E L D A

Fábrica de Calzado Fino de Señora

CENTAURO
Marca Registrada

Vicente Esteve Pérez, S. L.

Especialidad en tipo
TIROLES

PATENTE NUMERO 173442

Apartado 70

Teléfono 43

E L D A

Dulces SANTA ANA

FABRICACION PROPIA EN MODERNA MAQUINARIA

DE

- CONFITERIA
- PASTELERIA
- HELADOS
- BOLLERIA
- BOMBONERIA
- TURRONES
- MAZAPANES
- FRUTAS

SERVICIO DE
CAFE EXPRES Y MERIENDAS
ARTISTICOS PASTELES DE BODA

Luis Pérez Matamoros

CASAS:

C. Iglesia, 4 y
Queipo de Llano, 27

Teléfonos 344 y 644

ELDA



Usted diariamente desaprovecha, sin saberlo una o varias pesetas.
Le mostramos el camino para que convierta ese despilfarro inconsciente en ahorro eficaz.

El gasto no lo puede evitar, pero el ahorro lo puede lograr por medio del "UNICAP".

Cuanto mayor sea el gasto, tanto mayor será el ahorro.

UNICAP pone a su alcance la amplia red de comercios que se han adherido con entusiasmo a esta gran Operación para el fomento del ahorro.

Delegación de:

"UNICAP"

UNION CAPITALIZADORA, S. A.

General Dávila, 26

Teléfono 147

ELDA

Roque Muñoz López

HOJALATERIA Y FONTANERIA

Instalaciones de cuartos de baño
Reparaciones en general

Colón, 23 - Teléfono 519

ELDA

Farmacia PAYA

General Aranda, 18
Teléfono 217

ELDA

Fábrica de Calzado Manual Fino

**Pascual Orgilés
Bernabé**

General Dávila, 29
Telf. 52 - ELDA

Francisco Ponce

FABRICA DE
TACONES Y CUÑAS

Rosales, 8
Teléfono 815

ELDA

Calzados **MARGARITA**

José Amat Sanchiz

Teléfono 225

Apartado 91

ELDA

FABRICA DE CALZADOS FINOS

“GALI” Francisco Cremades Galiana

GRANJA AVICOLA “CAMPET” - Teléfono 809

D. Quijote, 9 - Teléfono 73 - ELDA

Luis Palomares

FABRICA DE CALZADO

Teléfono 444

ELDA

ESTUDIO FOTOGRAFICO

Berenguer

Colón, 21 y San Roque, 28
Teléfono 299

ELDA

Papel Plantas - Pegamoids - Lijas, etc.

Fridman

Telas para topes insustituibles

Depósito para Levante: Elda, Petrel y Monóvar

JOSE OLAYA - Barrio Estación

En Elche: RAFAEL MUS

ELDA

Luis

Amat Vera

Comisiones y Representaciones

Teléfono 191

ELDA

Almacén de Licores y Conservas de las mejores Marcas
VINOS Y COÑACS - Jerez de la Frontera

Bodegas Doblón

General Moscardó, 51

Teléfono 711

ELDA

DISTINGASE EN SUS FIESTAS. LE ATENDERA A SU COMPLETA SATISFACCION

JOSE POVEDA MAESTRE

HIJOS de

José Martínez Sánchez

S. L.

FÁBRICA DE CALZADO

ELDA

Electricidad

Piqueras

Artículos para Regalo

Colón, 11

ELDA

Calzados finos para Señoras

Pablo

Rizo Estere

Teléfono 156

ELDA

J. Gorschner
Sastre

Teléfono 366

Calzados

Conbe

18 de Julio, 2

Teléfono 50

E L D A

Casa CANTO Alberto Cantó Mira

Modelos y Patrones para Calzado

Especialidad en Escalado y Bordillado

Martínez Anido, 33

Teléfono 137

E L D A

CURTIDOS

Pedro Hernández Lajara

TELEFONOS:

Oficinas, 80 - Particular, 118

E L D A

Tejidos y Confecciones

Gabriel
Moya Verdú

General Aranda, 2

E L D A

Casa María Salud

ANTONIO CRIADO ROBLES

TEJIDOS - CONFECCIONES

GENEROS DE PUNTO

D. Juan Rico, 3

E L D A
(Alicante)



FABRICA DE
CALZADO

Especialidad: "CALICHE-PLATINO"

Martínez Orgiles, S. L.

Liberación, 14

Teléfono 253

E L D A

Fábrica de Tacones Comprimidos

*Francisco
Mira Carbonell*

San Pedro, 7

Teléfono 112

E L D A

TRANSPORTES

Julián Maestre Gisbert

SERVICIO CON ALMERIA, CARTAGENA Y LORCA

MURCIA: Capuchinos, 23 - Teléfono 4144

ELDA: Alcázar de Toledo, 22 - Teléfono 414

BILLAMAT KIWAS SKOKIAAN
Marcas Registradas

Pedro García Amat

FABRICA DE CALZADO

EL ELEFANTE

Marca Registrada

Apartado 54

Teléfono 7

E L D A

Rodríguez Gancedo y Rubio

CURTIDOS

MADRID:

Cedaceros, 9 - Teléfono 211489

BARCELONA:

Sobradíel, 8 - Teléfono 218003

E L D A :

Generalísimo Franco, 29 - Teléfono 16

ULTRAMARINOS

*Antonio
Cruzado Olcina*

Gral. Jordana, 60

E L D A

Fábrica Manual para Señora

*CALZADOS
DUQUESA*

Marca Registrada

D. Ramón Gorgé, 8
Teléfono 172

E L D A

CERVECERIA

El Patio

Mariscos de todas clases

Café exprés

Teléfono 470

ELDA

Juan J. Primo Guarinos

PODOLOGO

Tratamiento de las afecciones de los pies

Consulta de 6 a 9

General Moscardó, 2, 1.º

ELDA

Almacén de Harinas, Cereales y Piensos

José Cantador Graciá

Gral. García Valiño, 16

Teléfono 723

Purísima, 7 - Panadería

ELDA

Especialidad para el acabado de curtidos
y finisaje del Calzado

Productos Centauro, S. L.

Teléfono 161 - Apartado 72

General Varela, 17

ELDA

Taller de Finisaje

Especialidad en el acabado de Señora

Viuda de

Rafael Alberola

Padre Manjón, 1

ELDA

Perfumería - Novedades - Mercería

Bazar Madrileño

Forrado de Botones

Gran surtido en pasamanería para calzado

Generalísimo, 41

Teléfono 517

ELDA



RAFAEL
GONZALEZ
AMOROS

FABRICA DE CALZADO

Don Quijote, 50 Teléfono 347 Apartado 25

Telegramas «CELINDA»

ELDA (Alicante)

Visite usted el

Moto Club

y pida mariscos frescos del día

Barman GARCIA

Agrupación de Fabricantes de Calzado de Levante, S. A.

Domicilio Social: Antonio Maura, 5

Teléfono 34

E L D A

Fábrica de Artículos de Piel y Viaje

*Antonio Soriano
Sáez e Hijos, S. R. C.*

Pizarro, 5

Teléfono 222

E L D A

*Fábrica de Calzados finos para Señora
Manual Especial*

JUAN

Navarro Oriente

Calzados ORIENTE

Apartado 83

Teléfono 525

Garrido Gastache, 13

E L D A

Avícola Eldense

Aves y huevos
para el consumo

Carretera de Alicante
Teléfono 817

E L D A

Instalaciones eléctricas

Queremón Navarro

*Bobinaje de Motores y Transformadores
Calefacción para el Calzado*

D. Ramón Gorgé, 16

Teléfono 94

E L D A

Anamar

MANUFACTURA DE CALZADO FINO PARA SEÑORA

Telegramas: ANAMAR

Apartado 24

Teléfonos } PARTICULAR 247
 } FÁBRICA 208

E L D A

Telegramas-Cablegramas: CURTIDOS-BARCELONA
Teléfono 210813 - Leona, 8 y 10 - BARCELONA

José García
Rubio

ALMACEN DE CURTIDOS

Casa en ELDA:
San José, 7 - Teléfono 129

Tejidos y Confecciones

Fuster

La Casa que más barato vende

Generalísimo, 2
Teléfono 640

ELDA

PANADERIA

Tomás Valera
Barceló

Iglesia, 24

ELDA

José
Fordera Sempere

Agente Comercial

Teléfono 48

ELDA

ALMACEN DE MADERAS

Juan
Beltrán García

Queipo de Llano, 39

Teléfono 362

ELDA

Creación
Carpena

MODELOS - AJUSTES - PATRONES

General Varela, 23

Teléfono 468

ELDA

Tejidos y Confecciones

Casa
Alfonso

Teléfono 255

ELDA

Calzados finos para Señora

José Cremades
Molina

Don Quijote, 39

ELDA
(Alicante)

Unión de Maquinaria para Calzado

Sociedad Anónima

Maquinaria, Accesorios y Suministros para la Fabricación de Calzado

Distribuidores de los productos de la

COMPañIA DE TINTAS BOSTON, S. A.

Oficina Central y Fábrica: **BARCELONA**

SUCURSALES EN:

ELDA

General Mola, 21

ELCHE

Velarde, 7

PALMA

Zanoguera, 14

MAHON

Infanta, 42

ZARAGOZA

San Ignacio de Loyola, 5

OPORTO

Rua da Alegria 125 - 133

FABRICA DE CURTIDOS

FRANCISCO CLOLS

VALLS (Tarragona)

Agente general de Ventas y Apoderado

Elías Vera Mestre

Apartado de Correos, 36 - Teléfono 186

ELDA

Fábrica de cajas de cartón
Artículos en general para el envase

Francisco

Casañes

Quijote, 25
Teléf. 391

E L D A

Félix Tabernerero

*Productos Químicos para la Industria del
Calzado y artículos de goma*

Fábrica y Oficinas:
Camino de la Estación

Teléfono 68
E L D A

CARNICERIA

José Cano

Mercado de Abastos:
Casetas, 39, 40 y 41
Teléfono 556

Plaza José Antonio

Teléfono 251

E L D A

FABRICA DE CALZADO

José Amarillo

(Sucesor de Francisco Amarillo)

18 de Julio, 1

Teléfono 277

E L D A

Calzados YAGAR

Enrique

Yañez García

Teléfono 260

« particular 653

E L D A

Sastrería Pascual

Calidad, distinción y economía en

EL CLUB DEL TRAJE

Abonos de 15 a 25 Pesetas
semanales

Maura, 37

Colón, 17

E L D A

Efigenio

López Miralles

Contratista de Obras

E L D A

Alfonso Rosas Gil

CURTIDOS

Teléfono 201

Apartado 16

E L D A

VERA
BAÑÓN
Marca Registrada

FABRICA DE CALZADO

VIUDA de
Manuel Vera Bañón
S. L.

Teléfono 65

ELDA

Fábrica de Calzado

Manuel Maestre
Hernández

Calzado Manual de Señora

Teléfono 218

Apartado 46

ELDA

VITOLINA

Tapa exquisita

Bar Amparo

Plaza de Abastos

ELDA

Artículos en general para la Industria
del Calzado y derivados

Enrique Amat
Navarro

Central:
Capitán Cortés, 22
Teléfono 806

Sucursal:
García Valiño, 7
Tel. provisional 376

ELDA

Confitería y Panadería

Viuda de
José Aguado

General Jordana, 8

ELDA

Fábrica de Tacones de madera

Francisco
Martínez Ríos

General Moscardó, 24
Teléfono 131

ELDA

Sebastián
García

Calzados
PONCE
ELDA

18 de Julio, 18

Teléfono 119

Perfumería - Mercería

ISA

Gran surtido en Colonias
y Artículos de Belleza

General Jordana, 1 dpdo.

ELDA

KIOSCO

Plaza Castelar

Tomará usted exquisitos aperitivos
y el más sabroso café

VIUDA DE

José María Amat Candel

ELDA

FABRICA DE CALZADO

Manuel

Román Orgilés

18 de Julio, 3

Teléfono 178

ELDA

ULTRAMARINOS

Antonio Mira Castelló

Plaza José Antonio

Teléfono 442

ELDA

FARMACIA

y Laboratorio de Análisis

Ramón Rico

y Pérez de Sarrrió

Colón, 19

Teléfono 171

ELDA

Joyería - Platería - Relojería
Óptica - Gran surtido en gafas de sol
Precios de fábrica

Sánchez

Artículos para regalo - Altas fantasías

Colón, 15

ELDA

FABRICA DE CALZADO

Antonio Porta
S. L.

Teléfono 66

ELDA

TALLER DE FINISAJE
ESPECIALIDAD EN SEÑORA

Andrés Gómez Navarro

Gran Avenida, 43

ELDA

Reservado

¿Quiere pasar un rato agradable?

VISITE Vd. el

Bar CENTRAL

en Queipo de Llano, 2

donde podrá Vd. deleitarse
saboreando sus selectos y
variados tapas

ESPECIALIDAD EN CORTEZAS

Fábrica de Calzado
Mecánico y Manual

García y Navarro

S. L.

“El Diamante Levantino”

MARCA REGISTRADA

PEÑREL

(Alicante)

Celéfono 6

Banco Popular Español

FUNDADO EN 1926

Capital emitido y suscrito más reservas Ptas. 245.000.000,—

Capital desembolsado » 110.751.875,—

Reservas efectivas. » 61.127.812,50

Casa Central: Alcalá, 40 - MADRID

Oficina Principal de **VALENCIA**: Calle de las Barcas, 3 (Edificio propiedad del Banco)

Agencia Urbana n.º 1: G. V. Fernando el Católico, 25

» » » 2: Avenida de Burjasot, 115

» » » 3: Av. D. L. F. García Sanhiz, 342

» » » 4: Ruzafa, 67

Agencia Urbana n.º 5: Camino Real de Madrid, 436
(La Torre)

Agencia Urbana n.º 6: Av. D. L. F. García Sanhiz, 40

» » » 7: Ramiro Ledesma, 384

Sucursales en la PROVINCIA: Algemesí, Alginet, Benifayó,
Beniganim, Manises, Ollería, Torrente y Villar del Arzobispo

Establecido con 111 Sucursales y Agencias Urbanas en ESPAÑA y NORTE de AFRICA

Realiza toda clase de Operaciones Bancarias

SERVICIO EXTRANJERO ESPECIALMENTE ORGANIZADO

Corresponsales en las cinco partes del Mundo

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.872)

Gestoría ROMERO

Tramitación urgente de asuntos en Oficinas Públicas:

Pago de **CONTRIBUCIONES E IMPUESTOS**
REGISTRO DE LA PROPIEDAD

AUTOMOVIL - HACIENDA:

Allas y Bajas de Industrial - Utilidades - U. y Consumos

INDUSTRIA: Traspasos - Traslados - Ampliaciones
y Nuevas Instalaciones **LICENCIAS DE CAZA**

PASAPORTES - SEGUROS, etc.

Representaciones de Curtidos
y Artículos para el Calzado

**Roberto
Botella Payá**

Joaquín Coronel. 23

Celéfono 502

ELDA

Pegamentos SANSON

COCENTAINA

Colas para las Industrias del Papel, Cartón, Calzados y Similares
Goma líquida y Pasta blanca para escritorios

FABRICA: Los Dolores, 59

DESPACHO. Avda. Calvo Sotelo - Tel. 82

Representante oficial para esta Zona:

J. GONZALEZ FERNANDEZ

General Aranda, 42

Teléfono 465

E L D A

JUAN BLANES ARACIL

Avenida José Antonio, 74

ALCOY

Teléfono 2241

Papeles Seda, Manilas y de Embalajes - Envoltorios impresos a una y dos tintas
para el CALZADO, con dibujos y clichés especiales

Pídanos presupuestos que se los daremos con economía y condiciones inigualables

Representante oficial:

J. GONZALEZ FERNANDEZ

General Aranda, 42

Teléfono 465

E L D A

Pablo Maestre Amat

FABRICA DE HORMAS Y PERNITOS

PARA EL CALZADO

Ramón Gorgé, 20

Teléfono 296

E L D A

EL MEJOR EN MADRID

Bar - Restaurante

"TUKAN"

El lugar más familiar para todos los eldenses

Salud, 16 (esquina a Gran Vía)

VINOS Y LICORES

Cervezas "EL TURIA"

SERVICIO A DOMICILIO

Casa COZAR

Martínez Anido, 13

ELDA

Teléfono 469

Transportes GOMEZ

G. Aranda, 65

ELDA

Teléfono 163

SUCURSALES Y DELEGACIONES:

BARCELONA: Sepúlveda, 134

ELCHE: Lepanto, 26

Murcia: Agencia ROS

VALENCIA: Historiador Diago, 13

ALICANTE: Sagasta, 46

IGUALADA: P. Generalísimo 16

ALMACEN DE CURTIDOS

Vda. de A. Barbero Arce

Direcciones: Teléfonos, 27 y 511 - Apartado, 65

General Aranda, 53

ELDA

Juan Gómez Beviá

Colas y Productos
para el Calzado

Calle Cefeo, n.º 5

Teléfono 4030

ALICANTE

Delegación en ELDA:

José Castaño García

Oueipo de Llano, 32

Teléfono 48

Lama Hermanos, S. L.

Almacén de Curtidos

Casa Central: MADRID

Los Madrazo, 7

Sucursal en BARCELONA:

Bajada de San Miguel, 4

Depósito en ELDA:

Don Quijote, 15



FARMACIA
Y LABORATORIO
de Análisis Clínicos

JOSE M.º

HERNANDEZ

Gral. Mola, 7

ELDA

¿Quiere pasar un rato agradable?

Visite

Casa FERMIN

Gran surtido en Vinos y Licores
de todas las Marcas

Cerveza «EL AGUILA»

Reyes Católicos, 2

ELDA

LOMBARD, S. A.

Paseo de Gracia, 42 - BARCELONA

Hilo para aparar "LA PALETA"

Depósito: JOSE VIDAL GERONA

Plaza R. N. S., 3

Teléfono 440

La Casa mejor surtida en Tejidos, Confecciones, Novedades y Perfumería

Planelles Hermanos, S. L.

Concesionarios exclusivos de «PLEXIMAR» - Todo en Plástico y Nylon

Plaza R. N. S., 11
Teléfono 188

ELDA

General Mola, 40
Teléfono 102

CALZADOS

CALACHE

Marca Registrada

Teléfono 702

ELDA

AMERICAN BAR

VICENTE MAÑAS

Teléfono 179

ELDA

Autos de Alquiler

José Mendiola

Martínez Anido, 47 - Teléfono 382

ELDA

Fábrica de Calzado

JOSE CERDA BUSQUIER



Navarra, 7 - Teléfono 291

ELDA

Calefacción y Saneamiento - Radiadores de Coches

José M.^a Esquitino Gómez

General Varela, 53 - Teléfono 783

ELDA

Curtidos

Vicente
Gil Navarro

Martínez Anido, 14

Teléfono 77
E L D A

TIPOGRAFIA MODERNA

Viuda de
Juan Vidal Vera

Elda

Sastrería

Antonio
Juan

General Aranda, 3
E L D A

Antonio Pérez
Ferrero

Taller de Construcción de Maquinaria
para la fabricación del Calzado

Teléfono 138
E L D A

Reportajes

BASILIO

Corresponsal gráfico de "MARCADOR"
y "Gran Mundo", de Madrid, en esta plaza

General Moscardó, 62

Elda

Antonio
Vidal Navarro
Sucesor

Mercería - Novedades
Artículos para el Calzado

Plaza R. N. S., 5
Teléfono 440

Elda

CALZADOS
"RUIZMA"
M. R.

Manufactura de Calzados
finos para Señora

Antonio
Amat Ruiz

Teléfono 450

E L D A

CALZADOS
"LOS 4"
GARANTIA

Antonio
Guill
Pastor

Fábrica de Calzados para Niños

Valencia. 6
Teléfono 157

ELDA

Hilaturas TORRES

HEBILLAS, APLIQUES Y ADORNOS
PARA EL CALZADO

RIBETES - VIVOS - PEGAMOIDS - PLASTICOS

María Guerrero, 18 y 24

Teléfono 635

E L D A

Fábrica de Hielo y Gaseosas

Tobias Vergara

La famosa Gaseosa Familiar

"LA PERLA"

Especialidad en agua filtrada y purificada

Oficina: Avenida de Chapí, 24

Teléfono 20

Fábricas: Pilar Primo de Rivera, 2

E L D A

ANIS

NOVELTY

Destilado y rectificado
a vapor

Novelda

Transportes

TORDERA

ELCHE: Teniente Durá, 17 - Teléfono 1546

ELDA: San José, 2 - Teléfono 13

Fábrica de Mosáicos
hidráulicos

Ramón Castaño

Lamberto Amat 20

E L D A

Fábrica de Calzado

HIJO de Francisco Milán Alcaraz

NALIM

Marcas Registradas

Teléfono 249

E l d a

ARMERIA

Vergara

ESCOPETAS DE LAS MEJORES MARCAS

Arcabuces para Moros y Cristianos
fabricados en Eibar

Polvoras de Caza y para Arcabuz
Cartuchería - Municiones

Avda. de Chapí, 24

Teléfono 20

E L D A

Establecimiento de accesorios
en general

Carlos Mendiola

GARAJE

Lavadero a presión - Estación de engrase

Avenida Chapí, 22

Tel. 710

E L D A

Guillermo de Castells Adriaensens

PRACTICANTE

Auxiliar en Medicina y Cirugía - Ayudante de Laboratorio de Análisis Clínicos

Antonio Maura, 6 - 1.º

E L D A

Teléfono 708

Droguería y Perfumería

MARISOL

Visiten la Droguería MARISOL
y se convencerán que es la mejor

Francisco Castelló

General Aranda, 29

E L D A

OBJETOS DE ESCRITORIO - IMPRESOS - MATE-
RIAL ESCOLAR - LIBROS RAYADOS - ENCUADER-
NACIONES - MAQUINAS DE ESCRIBIR

IMPRESA - PAPELERIA - LIBRERIA

BASILIO

Martínez Anido, 31 - Teléfono 716

San Francisco, 1 (Iglesia) - Teléfono 533

E L D A

Para Cerveza fresca...

Para mariscos frescos...

Los Navarros

Plaza R. N. S., 3

Teléfono 440

E L D A

Calzados FIFÓ

Rafael Yuste Vera

Calzados Finos para Señora

Francisco Alonso, 44

y Gran Avenida, 45

Teléfono 603

E L D A

Sala de Fiestas

LA PLAYA

Durante los días de Fiestas, las mejores
orquestas y atracciones

FORMIDABLES BAILES Y VERBENAS

Curtidos · Representaciones

José Castaño García

General Queipo de Llano, 32

Teléfono 48

E L D A

Miguel Cano Navarro

Agencia Oficial de venta de los Receptores MARCONI

Discos Microsurco y Tocadiscos con cambio automático R. C. A.

Artículos fotográficos - Instalaciones frigoríficas eléctricas

Neveras a hielo NOVITAS y ALPINA - Artículos para regalo - Lavadoras eléctricas "OTSEIN"

Generalísimo, 17

E L D A

Cesáreo Guinea Nájera

Representaciones

Teléfono 738

Ramón Gorgé, 1

E L D A

MENAJE DE CASA

Loza - Cristal - Garrafas y Sillas

Artículos para Regalo

Depósito de Garrafas

José Andreu Martínez

General Jordana, 15 - Reyes Católicos, 2

Frente Mercado de Abastos - ELDA (Alicante)

LA FAVORITA

Emilio Peñataro

CONFITERIA

Extenso surtido en Dulces Finos

Colón, 6

E L D A

Fábrica de Calzado

Pérez y Juan

Teléfono 82

E L D A

FABRICA DE CALZADO DE LUJO

Calzados MILLAN

José Vera Millán

Generalísimo, 13

Teléfono 345

E L D A

HORNO

Viuda de

Teodoro Martínez

E L D A

EXPOSICION

MUEBLES

ESTEBAN

Queipo de Llano - Teléf. 95 E L D A

FRUTERIA

Viuda de

José Martínez Galiana

La Casa mejor surtida en plátanos

Generalísimo, 4 - Teléfono 539

E L D A

Antonio

Granero Escrivá

Especialidad en Calzados
para Niños y Niñas

General Yagüe, 54 - Teléfono 698

E L D A

ASKAR Radio

Cervantes, 9

Teléfono 460

Casa Sirvent

Foto - Radio - Cine

Películas - Cámaras - Accesorios
Aparatos eléctricos de uso domés-
tico y muchas cosas más

Laboratorio fotográfico - Especia-
listas del 35 mm. - Entrega rápida

Llene sus horas vacías con el mejor

ASKAR Radio

Curtidos - Representaciones

Artículos para el Calzado

José Maestre Gras

Teléfono 213

General Moscardó, 23

E L D A

Pinturas al Duco de Bicicletas

Soldadura Autógena

Reparaciones

José Camús Berbegal

Avenida Chapí, 11

E L D A

Antonio Esteve Orgilés

ALMACEN DE CURTIDOS

General Mola 29

Teléfono 384

E L D A

¿Quiere usted vestir elegante?

VISITE
SASTRERIA

Francisco
Muñoz Gascón

General Aranda, 21

Teléfono 722

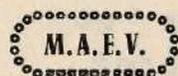
E L D A

Marcial
Sarrió Rico

Fábrica de Calzado

Teléfono 308

E L D A



Fábrica de Calzado
manual fino de Señora

Manuel
Esteve Vera

Teléfono 574

E L D A

Luis Galiano
Juan

FRUTERIA

Plaza de Abastos
Casetas, 122 y 149

Generalísimo, 11

E L D A

Antonio Rico
Prats

Calzados NATALIN

Teléfono 594

E L D A

Panadería y Bollería

SANTA TERESA

Ensamadas y toñas

Quijote, 102

Panadería Santa Catalina

Pan de todas clases - Se admiten encargos
de ensaimadas rellenas

Aranda, 23

E L D A

Hijo de Pedro Amat

Fábrica de Tacones de Madera

Teléfono 110

E L D A

Panadería

**Pedro
Hernández Lajara**

Calle Cid, 34

E L D A

Fábrica de Calzados para Niños

**Emilio Pérez
Poveda**

Avenida Chapí, 35

Teléfono 105

E L D A

Ferretería Industrial

Rubio Hermanos

Batería de Cocina - Aluminio - Herramientas, etc.

Depósito de la FABRICA DE DULCES

GOSALVEZ, de Almansa

Gral. Aranda, 20 - E L D A

Pinturas - Productos Químicos
Brochería - Pincelería

Droguería y Perfumería ELDENSE

**Francisco
Esteban Navarro**

General Mola, 18

Teléfono 228

E L D A

Segismundo Falcó

Materiales de Construcción

Saneamiento "ROCA"

Viguetas "FREYSSI"

Agencia - Depósito URALITA

General Queipo de Llano, 45

Teléfono 270

E L D A

(Alicante)

ARACIL

Calzado fino
para señora

Apartado 51
Teléfono 2

ELDA

Vicente Navarro Pérez

A. Maura, 12 ELDA Teléfono 116

Concesionario Comarcal de TELEFUNKEN

La felicidad de su hogar con...
un Radio TELEFUNKEN

CALIDAD - GARANTIA
sólo con TELEFUNKEN

La precursora de la Radio en el Mundo

Pida una demostración de los nuevos
modelos Temporada 1956-57

Calzados GIL - BEL

Francisco Gil Esteve

Dos de Mayo, 67

ELDA

Casa G. Flegenheimer

(Fundada 1880)

Especialidades en artículos para el calzado
Hojas y máquinas de afeitar MARAVILLA
Especialidades para el automóvil

Casa Central en BARCELONA:

Rosellón, 247

Teléfono 280147 y 280146

Depósito en ELDA:
General Mola, 24 - Teléfono 164

Julián Burgos López

REPRESENTACIONES
EN GENERAL

M.^a Guerrero, 37 Teléfonos 633 y 634
ELDA

Eduardo Gras Pascual

Fábrica de calzado manual
para Señora

ELDA

La Noveldense

S. A.

Línea de Autobuses de Alicante
a Villena y pueblos del trayecto

Teléfono en ELDA: 263

Construcción de maquinaria y accesorios
para la fabricación de calzado

Eustaquio Cantó Amat

Teléfono 42

ELDA

Hijos de José Jerónimo Guill, S. L.

Fábrica de Calzado de Lujo para Señora



Teléfono 101

E L D A

Fábrica de Calzado de Señora Manual

**Juan
Busquier Gil**

General Jordana, 25
Teléfono 743

E L D A

Fábrica de Hormas y Tacones

**José Palao
Compañ**

Teléfono 174

Dos de Mayo, 32

E L D A

Fábricas de Cartón y Cajas de Cartón

**Hijo de
Emérito Maestre Pérez**

Teléfono 10

E L D A

**Hogar del
Camarada**

Repostero:
Pedro Gil López

Excelentes Aperitivos y variados mariscos
Café exprés y Helados varios

Teléfono 12

E L D A

José Díez Gómez

(a) Picón

Asentador de Frutas y Hortalizas

Teléfonos:

E L D A 605 - A S P E 101

Fábrica de Hielo, Gaseosas y Sifones

**José Herrero
Pérez** (Marca Registrada)

Legionario, 1
Teléfono 486

E L D A

Construcciones DUYOS

FABRICA DE MOSAICOS

Avda. de Elda, 69

Teléfono 20

PETREL

Materiales de Construcción

Lamberto Amat, 11

Teléfono, 740

ELDA (Alicante)

FABRICA DE YESOS

Carretera de Monóvar

(Junto puente de salida a Monóvar)

Tejidos - Confecciones - Camisería

Casa Pepe

Gran surtido en Fantasías
para Señora

Cuatro Esquinas
Teléfono 534

ELDA

Maquinaria y Accesorios
para la Fabricación del Calzado

Manuel Navarro Davó

Teléfono 166 - Cura Navarro, 14 y 16
Generalísimo, 39 - Teléfono 372

ELDA

Mercería - Perfumería

Casa Isabelita

Gran surtido en hilos para el calzado
Forrado de Botones

General Mola, 10

ELDA

Transportes PEREA

Calle Falconde

Teléfono 390

ELDA

Agencia BROTONS

G. Franco, 41

Teléfono 1923

ALCOY

Ultramarinos

José Antonio Torral Cutillas

General Aranda, 3

ELDA

PANADERIA de

Francisco Navarro Sánchez

Especialidad en Pastas

Pedro Amat, 2

ELDA

RICO Y GIL, S. L.

Calzados "FELISA"

Teléfono 527

E L D A



PRODUCTOS QUIMICOS

Eduardo Fornés Salabert

Especialidades Químicas para el Calzado

Cuba, 8 y 10

VALENCIA

Donoso Cortés, 57

E L D A

SIRGAL

Fábrica de Calzado
de lujo para señora

Zorrilla, 11 - Teléfono 57

E L D A

Droguería y Perfumería

J. Juan Verdú

Central: Purísima, 5

Sucursal: Reyes Católicos, 6

Teléfonos: 141 y 524

E L D A

Anís «La Hellinera» y «Chicuelo II»
Licores - Cremas - Jarabes

Destilerías "La Hellinera"

ABILIO MARTINEZ TERCERO

Representante: LUIS GARCIA MARIN

General Dávila, 44

E L D A

Rafael Baquera Morales

ALMACEN DE CURTIDOS

Martínez Anido, 44

E L D A

CARNICERIA

Pedro Rico

Plaza de Abastos
Casetas 14 y 15

ELDA

*Fotografía
Samper*

Generalísimo, 25

Teléfono 428

ELDA

BAR

Trinquete

Casa AMADEO

APERITIVOS

ELDA

*Calzados
Martí*

Teléfono 233

ELDA

FABRICA DE CALZADO

*Arcaez Verdú Hnos.
S. R. C.*

Teléfono 259

Apartado, 82

ELDA

El Club del Reloj

Sistema de venta patentado con el núm. 199.644

José Navarro Payá

General Martínez Anido, 15

Teléfono 531

ELDA

Reservado

Fábrica de Calzado

*Vda. de
Gonzalo Casáñez*
SUCESOR

G. Dávila, 42

Teléfono 242

ELDA

Por primera vez, y sin precedentes en todo el mundo;
tenemos el placer de presentar a usted, el

CREPP - ENE

Porocreppé sintético español

No es un sustituto, es un producto mejor

Pesa la mitad
Dura más
Se trabaja mejor
No se mancha
Más bonito
Precio estable
Más económico
Más versátil
Normal y duro

«Laboratorios de Investigación de todo el mundo, han gastado enormes sumas de dinero en la consecución de un producto que sustituyera con ventaja, si ello era posible, al creppé natural en hojas. Dios ha querido guardar para nosotros el logro de este prodigio técnico que es el CREPP-ENE».

Ramón Navarro Botella
Doctor en Ciencias Químicas

«Las pruebas prácticas realizadas con el CREPP-ENE, han confirmado que no hay ni un solo punto en el que no haya demostrado ser, con mucho, superior al creppé natural».

Juan Colom Pizá
Doctor en Ciencias Químicas

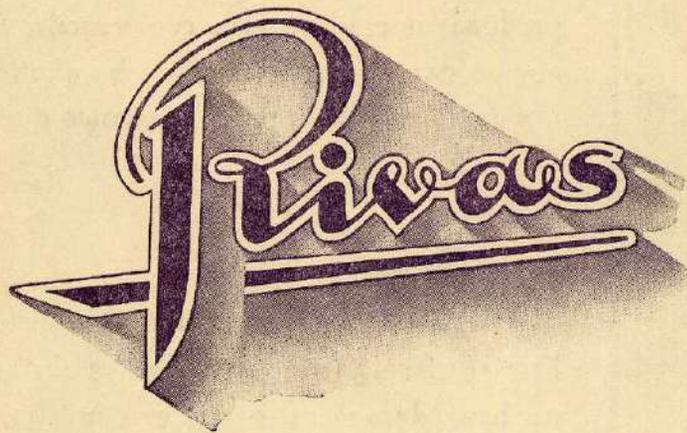
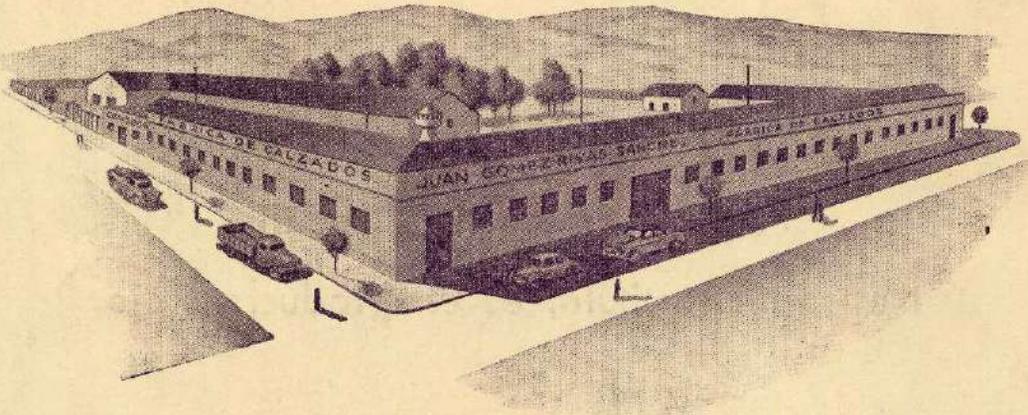
VIUDA DE NORBERTO NAVARRO

Fábrica de Colas y Productos Químicos

General Jordana, 7 - Teléfono 143 - Apartado de Correos, 7

ELDA (Alicante)

FABRICA DE CALZADO



JUAN GOMEZ-RIVAS SANCHEZ

GENERAL VARELA, 24

TELEFONO 266

DIRECCION TELEGRAFICA: «JUGORI»

ELDA